

Še
človek
dela, kar
hoče, kaj
šele bog.

Hrvaški
pregovor

nt

naš tednik

Številka 45
Letnik 51
Cena 15,- šil.
1,09 evra • 150,- SIT
petek,
12. novembra 1999
Poštnina plačana
v gotovini
Celovec P. b. b.
Zulassungsnummer:
28868K49E
Erscheinungsort
Klagenfurt /
Izhaja v Celovcu
Verlagspostamt
9020 Klagenfurt /
Poštni urad
9020 Celovec

CITAT TEDNA

Brez samohvale lahko ugotovimo, da je bila SPD Edinost Pliberk ustanovitelj slovenske glasbene šole.

Jožko Hudl, predsednik
SPD Edinost Pliberk



Deklaracija znanstvenikov brez političnih posledic?

Stran 2



Umrl je Leon Štukelj

Športno javnost je minuli ponedeljek pretresla žalostna vest: Umrl je najstarejši nosilec zlatih olimpijskih odličij na svetu Slovenec Leon Štukelj. Pogrebna slovesnost za „legendo“ slovenskega športa bo danes, 12. novembra (ob 12. uri), na pokopališču Dobrava v Mariboru.

Poročilo na strani 15

IZ NAŠIH OBČIN

Vedno nižje dotacije

Občina Globasnica je letos dobila nižje finančne dotacije od dežele in kuje novo strategijo.

Poročilo na strani 4

- AUTOSERVICE
- REIFEN

Akcijska prodaja
zimskih gum

FIRMA
Rudolf Čik



Breška vas/
Pirkdorf 28,
9143 Šmihel/
St. Michael
Tel.: 04230 / 323

**Semperit
Michelin**

KULTURA

Bilčovska jesen

SPD Bilka je konec minulega tedna uspešno izvedlo četrto Bilčovsko jesen.

Poročilo na strani 10



„Kekec in pehta“ v Bilčovsu.

KOMENTAR

Zamujena
priložnost

Položaj narodnih manjšin, posebej še slovenskih, v Evropski uniji - nad vse zelo aktualna in pereča tematika. Temu primerno hvalevredna je bila tudi odločitev slovenskega ministrstva za znanost in tehnologijo, da priredi v idilni občini Goriška Brda na to temo poseben znanstveni posvet. Koroški Slovenci in Slovenci v Italiji smo že del EU, Slovenci na Madžarskem pa delijo s Slovenijo enaka pričakovanja: tako Ljubljana kakor Budimpešta hočeta čim prej postati polnovredni članici Evropske zveze.

Pričakovanja udeležencev seminarja so bila velika. Prišli so v Goriška Brda v prepričanju, da se bo tematika obravnavala izčrpno in poglobljeno. Želeli so dobiti čim natančnejšo sliko o trenutni manjšinski politiki pristojnih evropskih ustanov, o pozitivnih aspektih veljavne evropske manjšinske zakonodaje in o njenih pomanjkljivostih, nadalje o ovirah, s katerimi se narodne manjšine soočajo v svojih evropskopoličnih prizadevanjih, in nenazadnje o raznih pobudah, ki naj bi narodnim skupnostim omogočile učinkovitejše pogoje za preživetje.

Kakor so bila pričakovanja velika, tako jim je sledilo veliko razočaranje. Deklaracija posveta načelno sicer ni slaba, in vendar: Omenjena vprašanja v bistvu niso našla „usmiljenja“ tistih, ki so bili odgovorni za dnevni red in organizacijo posveta. Dnevni red je bil sestavljen po načelu: Za vsakega vse, za nobenega ničesar.

Pri tem ne bi primanjkovalo niti konkretnih vprašanj niti kompetentnih predavateljev in ustanov, ki bi lahko predstavile svoja obširna prizadevanja. Segajo od Evropske akademije v Boznu do Federalistične unije evropskih narodnih skupnosti (FUENS), ki sta izdelala obširen in trenutno najkonkretnější predlog o evropski zaščiti manjšin. Poleg Južnih Tirolcev so sodelovali pri tem dokumentu tudi Slovenci na Koroškem in v Italiji - ujema pa se v bistvu z vzorno manjšinsko ureditvijo, ki jo je Slovenija uveljavila za madžarsko in italijansko narodno skupnost.

Škoda, da se slovenski prireditelji posveta niso odločili za resnejši pristop do teme, ki so jo v naslovu sami napovedali. Tako preostane samo še upanje, da se to ni zgodilo zavestno in da se bo zamujena priložnost čim prej nadomestila.

Janko Kulmesch

Bo deklaraciji znansvenikov sledila tudi politika?

„Položaj in zaščita manjšin v EU“ je bila tema znanstvenega posveta, ki ga je v Študijskem središču grad Vipolže v Dobrovem (občina Goriška Brda) organiziralo slovensko ministrstvo za znanost in tehnologijo.

Poleg znanstvenega ministrstva so bili organizatorji Inštitut za narodnostna vprašanja, univerzi Ljubljana in Maribor ter goriška obmejna občina Brda. Dnevni red znanstvenega posveta je bil v glavnem v znamenju prikaza položaja, v katerem se nahajajo koroški Slovenci, Slovenci v Italiji in na Madžarskem ter manjšine v Sloveniji. Tema simpozija sama je bila obravnavana zelo minimalistično. Osredotočila se je bolj ali manj na krajši, vendar najkonkretnější prispevek južnotirolskega evropskega poslanca dr. Michla Ebnerja („EU mora sprejeti obvezujočo manjšinskopravno zaščito“) in na predavanje prof. Silve Devetaka, ki vodi v okviru mariborske univerze Evropski center za etnične, regionalne in sociološke študije.

Položaj koroških Slovencev sta prikazala dr. Pavle Apovnik in dr. Avguštin Malle. Prvi je prikazal pravno varstvo koroških in štajerskih Slovencev. Gre za zelo celovit in informativen prikaz veljavne manjšinske zakonodaje v Avstriji, prav tako pa tudi njene pomanjkljivosti. Za vse, ki hočejo dobiti krajši, vendar kljub temu popoln in razumljiv pregled o tej sicer suhi in komplicirani tematiki, je



Kdor ima oblast, sklene, kar naj bo pravo; kdor nima oblasti, zaupa v moč prava in se boji prava moči.

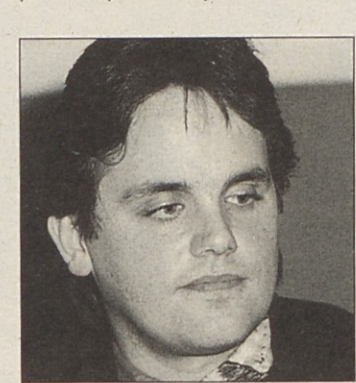
DR. PAVEL APOVNIK

Apovnikovo predavanje zelo priporočljivo.

Dr. Avguštin Malle je spregovoril o manjšinskem šolstvu in otroškem varstvu. Pri tem se ni izognil tudi dejstvu, da število prijavljenih k dvojezičnemu pouku narašča, da pa znanje slovenščine otrok, ki jih starši prijavljajo, nazadnje ali pa ne obstaja. Malle poudarja, da ne zadostuje subjektivno ugotavljanje jezikovnega znanja otrok, ko te prijavijo k dvojezičnemu pouku v prvem letu. Potrebno bi bilo, da bi po dveh ali treh letih izvedli povpraševanje in na osnovi tega ugotovili jezikovno kompetenco, ki jo posreduje dvojezična šola. Nadalje je poudaril, da bo dvojezičnim pedagogom v prvi vrsti pomagala le še večja strokovna in jezikovna kvalifikacija in da bi šole in prizadeti učitelji morali več časa investirati v sodelovanje s starši.

Za slovenske manjšine zelo nevarna je zahteva, ki jo je postavil prof. Devetak. Menil je, da bi morala Slovenija v odnosih s sosednjimi državami manjšinsko vprašanje „depolitizirati“. V svojem referatu piše: „Skrb“ za „svoje“ manjšine v sosednjih državah bi slovenska država morala začeti prepuščati prostovoljnemu združen-

jem državljanov. Ta Devetaka zahteva na srečo ni našla poti v sklepno deklaracijo udeležencev znanstvenega posveta, v kateri mdr. piše: Slovenija si mora prizadevati, da bodo Slovenci v Avstriji, Italiji in na Madžarskem dobili enake standarde, kakršne imajo Madžari in Italijani v Sloveniji. Poleg tega so v deklaraciji podkrepili zahtevi po uresničitvi člena 7 in zajamčenega manjšinskega mandata. Vprašanje pa je, ali bo te zahteve upoštevala tudi slovenska politika ali pa bo deklaracija ostala samo kos papirja brez konkretnih posledic.

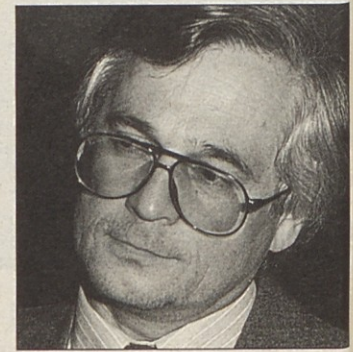


Če se Slovenci s pomočjo interneta preko meja povezujejo, tudi v evropskem merilu niso več tako majhni.

DR. MIRO POLZER

Na sporedu je bilo tudi predavanje dr. Miroslava Polzerja na temo: Internet - inštrument za trajnostni razvoj jezikovnih manjšin v EU. Predavatelj je opozoril na možnosti, ki jih nudi internet v smislu „virtualnega skupnega slovenskega kulturnega prostora“. Konkretno je menil: „Število Slovencev ni veliko. Meje in velike distance pogosto otežkočajo sodelovanje med Slovenci iz različnih držav. Če pa se Slovenci s pomočjo interneta in drugih sredstev informacijske družbe preko političnih meja povezujejo in sodelujejo, ta skupnost tudi v evropskem merilu ni več tako majhna.“

Janko Kulmesch



Dvojezičnim pedagogom bo v prvi vrsti pomagala le še večja strokovna in jezikovna kvalifikacija.

DR. AVGUŠTIN MALLE

150 LET DUNAJSKE SLAVISTIKE

Slovenci kot pionirji - in danes?

Dr. Katja Sturm-Schnabl pričakuje več strokovnosti tudi za slovenistiko.

Takoj po marčni revoluciji leta 1848 in državnopravnem priznanju vseh narodov in jezikov v takratni monarhiji sta bili ustanovljeni stolici za slovenistiko v Pešti in na Dunaju. Kot prvi profesor je bil 30. aprila 1848 poklican jezikoslovec Franc Miklošič, kar pomeni začetek te nove akademske discipline. Čeprav je bil takrat Dunaj že več kot 200 let središče slovanskih jezikov in kultur, pomeni ta korak v dolženi meri tudi začetek osamosvojitve manjših slovanskih narodov, mdr. Čehov, Slovkov in Slovencev.

Prvi veliki predstavnik dunajske slavistike je bil Slovenec Jernej Kopitar, ki takrat sicer ni bil še zaposlen na univerzi, temveč na dvorni knjižnici (Hofbibliothek). Prav Kopitar se je že zavedal evropske razsežnosti slovanskih jezikov, ko je v neki kavarni ob „Fleischmarktu“ v prvem dunajskem okraju položil temelje za ti. balkanologijo. Njegov študent s Štajerske Franc Miklošič pa je kot znanstvenik pripravil vrsto strokovnih del z

epohalno razsežnostjo. Tako je dunajska slavistika, podobno kakor graška s Krekom, začela svoje življenje z odločilno pomočjo Slovencev.

Trenutno je na slavistiki vpisanih nad 1000 študentov. Oskrbuje jih nad 50 strokovnih akademskih učiteljev. Slovenistiko študira okoli 50 študentov. Poleg ruščine, ki ima največ študirajočih, je možno še študirati slovenščino, poljščino, češčino, slovaščino, srbsčino/hrvaščino/bosansčino, bolgarsčino, ukrajinsčino. Med priznane profesorje na dunajski slavistiki spadata koroška Slovenca dr. Katja Sturm-Schnabl in dr. Pavel Zdovc, v seznamu predavateljev pa je zabeležen tudi dr. Andrej Leben (slovenska literatura).

V pogovoru z NAŠIM TEDNIKOM je profesorica dr. Sturm-Schnabl, ki je že desetletja tesno povezana z razvojem slovenistike, zelo kritično ocenila položaj njenega službenega mesta. Čeprav bi po univerzitetnem organizacijskem zakonu

slovenistika morala dobiti kompletno znanstveno zasedbo, doslej nima strokovnega znanstvenika. Ključna inštitutska politika je kriva, da so zaposleni samo honorarni profesorji. Sturm-Schnabl - habilitirala se je s strokovno raziskavo Miklošičeve korespondence z južnimi Slovani - tudi danes še nima lastnega delovnega mesta na inštitutu, tako da je njeno delovanje (jezikoslovje, književnost) zelo otežkočeno. Trenutno delovanje dunajske slovenistike ocenjuje z mešanimi občutki. „Potrebna je večja znanstvena ustvarjalnost in strokovna kompetentnost. Pogoji za to pa je, da se končno zasedejo predvidena službena mesta,“ pravi Sturm-Schnabl. Hkrati opozarja na posebnost študija na Dunaju, da so doslej vsi absolventi našli ustrezno zaposlitev. Pesebno mesto pa ima Nemeč Erwin Köstler, ki se je profiliral kot odlični prevajalec Ivana Cankarja.

Dunajska univerza se je 150. letnice slavistike spomnila s slavnostno prireditvijo. Graški slavist Stanislav Hafner je podal



Dr. Katja Sturm-Schnabl tudi danes še nima lastnega delovnega mesta na dunajskem univerzitetnem inštitutu za slavistiko.

zgodovinski pregled do leta 1945, izpostavil pa je tudi velik pomen očetov dunajske slavistike Kopitarja in Miklošiča. Slovenski delež je prispeval zbor KSŠSD pod vodstvom mag. Anje Kapun. Na strokovnem simpoziju so številni strokovnjaki iz srednje, vzhodne in južne Evrope razpravljali o prispevku slovanskih narodov k razvoju slovanske kulture in slovanskih jezikov ter o vlogi Dunaja kot akademskega svetovnega formata.

Herbert Seher

Ob robu
povedano

Ali smejo Slovenci povabiti deželnega glavarja Haiderja na svoje prireditve ali pa ga naj bojkotirajo za vsako ceno?

Nadalje poudarja: „Šokirani smo nad pomanjkanjem politične izobrazbe in senzibilnosti maturantov in maturantov.“

Vprašali smo zastopnico dijakov Olgo Zablatnik, kaj pravi k temu očitku. Olga Zablatnik NAŠEMU TEDNIKU: „Pred plesom nočemo zavzeti stališča, bomo pa na to primerno odgovorili po prireditvi.“ Ne glede na to, kakšen bo odgovor dijakov, pa ostaja načelno vprašanje: Kako naj na-

rodna skupnost postopa ob dejstvu, da je Koroška dobila Haiderja kot deželnega glavarja, izvoljenega na demokratičnih volitvah? Pomeni to, da ga nobena slovenska ustanova ne sme povabiti? Na primer tudi ne slovenska kulturna društva, pa čeprav je deželni kulturni referent?

O tem si bo morala narodna skupnost ustvariti jasno stališče. Ne glede na to pa lahko že sedaj rečemo: Kdor vidi rešitev samo v

tem, da se Haiderju prepove priti na slovenske prireditve, jemlje zadevo preveč enostavno. V resnici se mu kot deželnemu glavarju tudi koroški Slovenci ne moremo izogniti, pa naj ga še tako odklanjamo. Mar zato ni bolje, se z njim neposredno soočiti - tako vsebinsko kakor tudi osebno?

Haider II. Prihodnji teden bo v Železni Kapli 10. Evropski kongres narodnih skupnosti, ki ga prireja Manjšinski biro koroške deželne vlade. Traja od četrta, 18., do sobote, 20. novembra. Generalna tema kongresa: Narodne skupnosti in gospodarstvo. Sodelovali bodo mdr. podpredsednik SGZ dr. Koren, tajnik SGZ mag. Jozef Picej in Kvartet bratov Smrtnik. Slavnostni govornik bo dr. Jörg Haider.

Janko Kulmesch

REKLI SO

Čeprav je bil odbornik BÜL Stefan Pototschnig pogosto zelo kritičen, ga iz občinske sobe kljub temu odpuščamo z enim solznim očesom.

Dotacije dežele so se znižale. Zato se bomo morali vigredi 2000 zelo, zelo trdo pogajati na deželni vladi.

V prejšnjih letih smo preveč šparali. To se tudi ni obneslo.

ŽUPAN PAUL ROBNIG (SPÖ)

Proračun ni ravno razveseljav, ne daje pa vzroka za paniko. V občini je bolje imeti majhen minus, kot ob koncu nepotreben plus.

PODŽUPAN SIMON HARRICH (BÜL)

Finančni načrt je le polovična zadeva, če v njem manjka denar za asfaltiranje cest.

ČLAN PREDST. H. KORDESCH (EL)

Važno bo, da se bomo v občini prej zmenili. V Celovcu moramo potem nastopiti enotno in se trdo pogajati za finančne dotacije. Na noben način pa ne smejo nastradati projekti po vaseh.

Trenutno imamo možnost, da občini zagotovimo nakup važnega zemljišča za razvoj občine. Izkoristimo jo!

PODŽUPAN BERNARD SADOVNIK (EL)

Upam, da pri pročunu 2000 ne boste pozabili na podpore za bio-kurjavo.

MARKO GREGORIČ (EL)

Kontrolni odbor tokrat ni odkril nobenih nepravilnosti.

SIGI WERKL (BÜL)

Globašani bodo nastopali v Celovcu odslej udarno

Ker je dežela znižala Globašanom redne letne finančne dotacije na 4 mio. šilingov, hočejo globaški mandatarji ubrati pri pogajanjih za 2000 udarnejšo pot.

1,2 mio. minusa. Letos občinski proračun zaenkrat izkazuje primanjkljaj v višini 1,2 milijona šilingov. Izdatkom v višini 23,9 mio. stojijo nasproti dohodki v višini 22,7 mio. šilingov. Glavni razlog za minus so splošni nižji dohodki, ter nižja redna finančna dotacija dežele Koroške.

1998 je Globašanom uspelo dobiti iz Celovca v občino skoraj 6 mio. šilingov. Tedanji deželni svetnik Dieter Haller je imel očitno precej posluha za globaške želje, kar pa se je pod novim občinskim referentom Georgom Wurmitzjem spremenilo. Dotacije so se znižale na 4 mio. Leta 2000 Globašani te neprosto voljne redukcije nočejo več akceptirati. V Celovcu bodo vse tri frakcije nastopile skupno. Mandatarji EL (5), SPÖ (5) in BÜL (5) vidijo samo v takem nastopanju možnost, da iztržijo za Globasnico več denarnih sredstev.

Investicije. Nadaljnja pomembna točka minule občinske seje preteklo sredo je bil srednjeročni finančni načrt občine, ki ga mora občina predložiti deželi. Pri tem je prišlo sprva do različnih mnenj. Podžupan Bernard Sadovnik (EL) je pogrešal vrsto manjših projektov, kot so to asfaltiranje cest po

vaseh. Šele ko je župan Paul Robnig (SPÖ) zagotovil, da se bodo ti projekti upoštevali, ko bodo zagotovljeni tudi finančni viri, je tudi celotna EL glasovala za srednjeročni finančni načrt, v katerem je med drugim tudi gradnja otroškega vrtca v višini 12 mio. šilingov.

Nov avtomobil. V ta proračun je vključen tudi nakup novega občinskega „Unimoga“, ki ga občina potrebuje za občinska dela ter predvsem za pluzenje snega. Stroški za nakup znašajo 1,7 mio., sklep pa je bil sprejet soglasno. Po zaključku proračun-

skih zadev je občinski svet izrekel upravitelju občinskih financ Albinu Dlopstu izrecno pohvalo.

Nakup zemljišča. Ker se trenutno ponuja možnost za nakup zemljišča za nogometno igrišče (blizu šole), je EL vložila nujnostni predlog. Po daljši razpravi so se domenili, da bodo zadevo rešili do naslednje občinske seje.

Nov odbornik. Na minuli občinski seji so v občinskem svetu zaprilegli novega odbornika. Po odstopu Stefana Pototschniga (BÜL) je na njegovo mesto stopil Adolf Fertschnig iz Večne vasi.

Silvo Kumer



Globaški občinski mandatarji so se zmenili, da se bodo za proračun za leto 2000 prej zmenili in nato v Celovcu nastopili z enim glasom. Foto: Fera

Šmihelski zbori se srečajo vsako leto na skupnem petju

Tradicionalni jesenski občinski koncert v Šmihelu je letos potekal pod geslom „Pesmi sveta“.

Šmihel. Z geslom „Pesmi sveta“ je hotela občina Bistrica še širše odpreti jezikovne meje in s tem srca poslušalcev, je ob začetku koncerta dejal predsednik kulturnega odbora Andrej Wakounig, ki se je tako kot tudi župan Janko Pajank veselil, da so se koncerta udeležili prav

vsi zbori občine in so izbrali večjezičen program. Nastopili so MePZ Gorotan, MGV Petzen, Šmihelski kvintet ter novi St. Katharina Chor, ki se je v tej obliki prvič predstavil občinstvu. Za ritmične zvoke v odmorih pa je skrbela „Volksmusik Asprian“ iz Šentandraža. S. K.



Foto: Fera

Prvič je na občinskem koncertu pel novi „St. Katharina Chor“, ki ga vodi Lisa Taupe. Zbor je zapel dve nemški, ter po eno slovensko, afriško in angleško pesem. V soboto ima zbor tudi svoj prvi ples v Grenzlandheimu.



100 let v Šmihelu že prepeva MePZ Gorotan. Na minulem koncertu je zapel pesmi v treh jezikih.



MoPZ Foltej Hartmann poje od leta 1932 naprej. Danes ga vodi Dominik Hudl. Številni člani zbora so bili na slavnosti odlikovani za dolgoletno zvestobo.

Foto: Fera



Oder 73 je prikazal zgodovino društva. Foto: Štukelj



Predsednik MePZ Podjuna Milan Piko je čestital tajnici Edinosti in režiserki Odra 73 Aniti Hudl. Foto: Fera

Od leta 1909 v Pliberku deluje kulturno društvo

Kaplan Ivan Hornböck je pred 90-imi leti ustanovil Katoliško slovensko izobraževalno društvo Pliberk, današnje SPD Edinost Pliberk.

Pliberk. Preteklo soboto so v farni dvorani slavnostno proslavili 90-letnico organiziranega kulturnega dela v Pliberku. Slavljenca, SPD Edinost, je prišla čestitat cela vrsta gostov. Med drugim so jubilanu čestitali pliberški župan mag. Raimund Grilc, tajnik SPZ Janko Malle, MePZ Podjuna (preds. Milan Piko), MePZ Gorotan (preds. Franc Opetnik), MoPZ Kralj Matjaž in EL Pliberk (m. sv. Jurij Mandl), Kulturni dom in Posojilnica-Bank (ek. sv. Fric Kumer), mestni župnik Ivan Olip ter prijateljska društva iz Slovenije in Tržaške.

Tajnica Edinosti Anita Hudl je za uvod z „Odrom 73“ pripravila zanimiv prikaz 90-letne zgodovine društva, MePZ Foltej Hartman pa je pevsko oplešal zgodovinsko potovanje.

Pevsko sta Edinosti čestitala MePZ Podjuna Pliberk, ki je pred 20-imi leti nastal iz MoPZ F. Hartman, ter MoPZ Kralj Matjaž iz Ljubu. Višek slavnosti pa so bile počastitve Slovenske prosvetne zveze ter Sklada za ljubiteljsko dejavnost, ki je podelil Gallusove plakete. Po slavnosti pa so v Kulturnem domu odprli razstavo o



Miha Lubas (levo) poje pri MoPZ Edinosti že od leta 1939 naprej in je bil od sklada za ljubiteljsko dejavnost odlikovan z zlato Gallusovo plaketo.

zgodovini kulturnega delovanja Slovencev v Pliberku, ki jo je pripravila Anita Hudl s sodelavci.

Silvo Kumer

Gallusove plakete so prejeli sledeči člani Edinosti:

ZLATO: Miha Lubas, Maks Piko, Foltej Hartman, Janez Wakounig, Lojze Mesner, Albert Močnik, Franc Kuežnik, Joško Müller, Maks Prutej, Slavko Mlinar, Valentin Šumnik, Aleks Lutnik,

Janez Krasnik, Franc Picej, Janez Kušej, Božo Hartman; **SREBRNO:** Martin Kušej, Joško Hudl, Dominik Hudl; **BRONASTO:** Vladimir Buchwald

Plaketo Slovenske prosvetne zveze so prejeli sledeči člani:

Lipej Kolenik, Mirko Kert, Krista Mesner, Albert Mesner st., Matevž Nachbar, Joško Konzilia, Janez Krasnik, Joško Kert, Anita in Joško Hudl.

KRONIKA

Joško Hudl je že 24 let srce in duša društva

Leta 1909 je kaplan Ivan Hornböck ustanovil Katoliško slovensko izobraževalno društvo Pliberk. Od tega leta naprej lahko v Pliberku



govorimo o organiziranem delovanju Slovencev, ki je bilo po plebiscitu precej otežkočeno, med drugo svetovno vojno pa docela prekinjeno.

Po vojni (verjetno 1949) so društvo preimenovali v Slovensko prosvetno društvo Edinost Pliberk. Od leta 1932 deluje v društvu tudi moški pevski zbor, ki so leta 1985 pomenovali po dolgoletnem zborovodju Folteju Hartmanu.

Prav tako v okviru društva deluje gledališka skupina „Oder 73“, katerega vodi tajnica društva, režiserka Anita Hudl.

Edinost si lahko šteje v čast, da je pobudnik slovenskih glasbenih šol na Koroškem in da vsako leto na jormak privabi na tisoče domačih ljudi v „slovenski šotor“. Gonilna sila vseh teh dejavnosti v zadnjih 24-ih letih pa sta Joško in Anita Hudl s svojimi odborniki.

Joško Hudl je že 24 let predkulturnem delovanju Slovencev, ki je bilo po plebiscitu precej otežkočeno, med drugo svetovno vojno pa docela prekinjeno.

ČESTITAMO

Minulo sredo, 10. novembra, je obhajala 94-letnico **Katarina Lučovnik**, po domače Jančičeva Ali iz Trebelj pri Šmarjeti, ki pa sedaj stanuje v domu za ostarele v Pliberku. Slavljenci ob tem visokem osebnem prazniku od srca čestitajo in želijo vse najboljše sosedje in znanci ter EL Šmarjeta. Čestitkam se pridružuje uredništvo NAŠEGA TEDNIKA, ki slavljenci čestita tudi za bližajoči se god.

V Lovankah je obhajal rojstni dan **Martin Wastl**. Občinskemu odborniku EL Dobrla vas od srca čestitamo in želimo vse najboljše tudi v prihodnje. Čestitkam se pridružujeta EL in SJK.

Doris Kapuy iz Šentlipša (sedaj stanuje na Dunaju) je minuli ponedeljek, 8. novembra, praznovala 33. pomlad. Pristrčnim čestitkam in najboljšim željam vseh domačih se pridružuje uredništvo NAŠEGA TEDNIKA.

V Selah so obhajale osebna slavja **Justi Dovjak** – Senčnikova, **Marija Lipuš** – Trklova in **Urši Mak** – Borovnikova. Slavljencem iskreno čestitamo in želimo vse lepo in dobro tudi v prihodnje.

Rojstni dan bo obhajal tudi občinski odbornik EL Globasnica **Hanzej Bricman** iz Strpne vasi. Slavljencu pristrčno čestitamo in želimo vse najboljše. Čestitkam se pridružuje EL Globasnica.

Minulo nedeljo, 7. novembra, je slavil 70-letnico življenja **Oto Penič** iz Lobnika pri Železni Kapli. Slavljencu ob lepem življenjskem jubileju pristrčno čestitamo in želimo obilo božjega blagoslova, zlasti trdnega zdravja in osebnega zadovoljstva.

V Šmarjeti v Rožu je minulo nedeljo, 7. novembra, obhajal rojstni dan **Johann Križnik**, po domače Pohajnc. Slavljencu od srca čestitamo in kličemo na mnoga zdrava in sreče polna leta. Čestitkam se pridružujejo prijatelji in EL Šmarjeta.

Danes, v petek, slavi rojstni dan **Cili Partl** z Bistrice v Rožu. Iskreno ji čestitajo prijatelji in znanci ter SPD Kočna. Čestitkam se pridružuje uredništvo NAŠEGA TEDNIKA, ki kliče slavljenci na mnoga leta.

Naslednje voščilo je namenjeno **Hanziju Slugi** iz Železne Kaple, ki je slavil 40-letnico življenja. Čestitamo in želimo vse lepo in dobro tudi v prihodnje.

Čestitkam se pridružujejo vsi domači.

Slovensko društvo upokojencev Pliberk čestita za osebne praznike naslednjim svojim članom: **Mariji Smrečnik** iz Globasnice, **Angeli Petrač** iz Šmarjete pri Pliberku in **Leopoldu Smrečniku** iz Globasnice. Posebne čestitke pa veljajo **Mariji Buchwald** iz Nonče vasi pri Pliberku, ki slavi 75-letnico življenja. Vsi ostali člani društva upokojencev slavljencem od srca čestitajo in kličejo na mnoga zdrava in milosti polna leta. Čestitkam se pridružuje uredništvo NAŠEGA TEDNIKA.

50. list življenjske knjige je prelistala **Lizi Wölcher** z Rebrce. Slavljenci ob tem posebnem jubileju iskreno čestitamo in želimo vse lepo in dobro tudi v prihodnje. Čestitkam se pridružujejo vsi domači in drugi sorodniki.

Rojstni dan bo obhajal tudi ravnatelj LŠ Žvabek **Lenart Katz**. Priljubljenemu učitelju in prizadevnemu občinskemu odborniku EL Suha iskreno čestitamo in

želimo obilo sreče in uspeha tudi v prihodnje. Čestitkam uredništva NAŠEGA TEDNIKA se pridružuje EL.

Naslednje voščilo je namenjeno **Josefi Gojkovič** s Kočuhe pri Šmarjeti v Rožu, ki bo jutri, 13. novembra, slavila 75-letnico življenja. Slavljenci ob tej lepi polokrogli obletnici pristrčno čestitamo in kličemo na mnoga zdrava in milosti polna leta.

Feliks Mak iz Podosinje vasi je slavil 80-letnico življenja. Za visoko obletnico mu pristrčno čestitamo in kličemo na mnoga zdrava in milosti polna leta.

Prav tako okrogli jubilej, 70-letnico življenja, je pred kratkim slavila **Cili Jerlich**. Tudi njej veljajo naše iskrene čestitke in najboljše želje. Čestitkam se pridružujejo vsi domači in drugi sorodniki.

Rojstni dan bo obhajal **Karl Hren** iz Gorič. Občinskemu odborniku EL Žitara vas iskreno čestitamo in kličemo na mnoga leta. Čestitkam uredništva NAŠEGA TEDNIKA se pridružuje EL Žitara vas.

V Vazah v Šentjakobski fari pri Tauplnu je minulo soboto, 6. novembra, slavil 90-letnico življenja in god **Martin Koren**. Pristrčnim čestitkam in najboljšim željam domačih, sosedov in drugih dobrih znancev ter Moškega pevskega zbora Jepa-Baško jerez se pridružuje uredništvo NAŠEGA TEDNIKA, ki kliče slavljencu na mnoga leta.

Pri Moškem zboru Kralj Matjaž iz Libuč obhajata osebni praznik **Milan Piko** in **Gregej Kotnik**. Mnogo sreče, zdravja in še naprej veselja do petja želijo vsi sopevc. Čestitkam se pridružuje uredništvo NAŠEGA TEDNIKA.

Na Obirskem je pred kratkim slavila 65-letnico **Kati Ojster**. Slavljenci za polokroglo obletnico iskreno čestitamo in kličemo na mnoga zdrava in sreče polna leta.

Slovensko društvo upokojencev Šentjakob čestita za osebna praznika **Paulu Fricu** iz Kota pri Šentjakobu in **Reziki Lederer** iz Šentjakoba. Vsi ostali člani želijo slavljencema mnogo zdravja, božjega blagoslova in vsega, kar si sama najbolj želite. Čestitkam se pridružuje uredništvo NAŠEGA TEDNIKA.

Pred nedavnim je obhajala rojstni dan **Katarina Dovjak** iz Podgrada. Slavljenci iskreno čestitamo in želimo vse najboljše. Čestitke veljajo tudi z god.

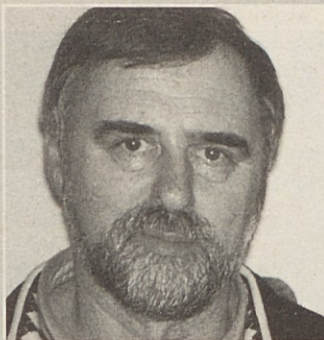
Naslednje voščilo je namenjeno **Mariji Zechner** iz Gornje vasi pri Pliberku, ki je slavila 75-letnico življenja. Od srca čestitamo in želimo obilo božjega blagoslova, zlasti trdnega zdravja in osebnega zadovoljstva.

Jubilejni praznik je obhajala **Marija Bolterle**. Tudi njej veljajo naše pristrčne čestitke in najboljše želje. Čestitkam se pridružujejo vsi domači in drugi sorodniki.

Minuli konec tedna je obhajal rojstni dan in god **Engelbert Sablatschan** iz Dolnje vasi pri Šmarjeti. Slavljencu za dvojni praznik iskreno čestitamo in želimo obilo božjega blagoslova tudi v prihodnje, zlasti trdnega zdravja in osebnega zadovoljstva. Čestitkam uredništva NAŠEGA TEDNIKA se pridružujejo prijatelji in znanci.

Slovensko društvo upokojencev Podjuna čestita za osebna praznika **Simonu Wrulichu** iz Grabalje vasi in **Amaliji Gregorn** iz Dol pri Miklavčevem. Vsi

ČESTITKI TEDNA



Gregi Reichmann



Lizi Reichmann

Življenjski jubilej dvojčkov

Prav danes, 12. novembra, slavi 50-letnico življenja **Gregi Reichmann** iz Branče vasi pri Bilčovsu. Slavljencem se mojstrsko izkazuje kot človek, ki spretno združuje odgovornost za družino, doslednost v poklicu in zavzetost v domačem kulturnem društvu, pri tem pa najde še dovolj časa za svoj najljubši konjiček – ribolov. Pristrčnim čestitkam uredništva NAŠEGA TEDNIKA se pridružujejo družina, sorodniki in čla-

ni Slovenskega prosvetnega društva „Bilka“, ki želijo jubilaru vse najboljše, obilo zdravja, zadovoljstva in ljubezni.

Prav tako 50-letnico življenja slavi v Šentpetru pri Šentjakobu Gregijeva dvojčica **Lizi Reichmann**, redovnica sestra Cornelija. Tudi njej želimo mnogo zdravja, notranjega zadovoljstva ter tihe sreče.

Božji blagoslov naj Vaju spremlja na Vajini nadaljnji življenjski poti!

Dokumentarni film je delo vrhunskih profesionalcev

Ocena dokumentarnega filma „Der Ötztalmann und seine Welt“.

ostali člani društva upokojen-
cev slavljencem od srca česti-
tajo in kličejo na mnoga zdra-
va, srečna in milosti polna le-
ta. Čestitkam upokojenecv se
pridružuje uredništvo NAŠE-
GA TEDNIKA.

Zbornični svetnik **Štefan Domej** iz Rinkol bo obhajal rojstni dan. Slavljencu prirčno čestitamo in želimo obilo družinske in poklične sreče tudi v prihodnje. Čestitkam uredništva NAŠEGA TEDNIKA se pridružujeta EL in SJK.

Minulo nedeljo, 7. novembra, je slavila 75-letnico življenja **Lizka Leben** iz Drveše vasi. Slavljenci za visoko polokroglo obletnico iskreno čestitamo in želimo vse najboljše, predvsem trdnega zdravja in tihega osebnega zadovoljstva.

V Selah na Šajdi bo te dni praznoval osebni praznik **Albin Mautz**. Čestitamo in želimo vse najboljše, predvsem zdravja in osebnega zadovoljstva.

Rojstni dan in god obhaja **Poldej Zunder**. Kapelškemu župniku ob dvojnem prazniku iskreno čestitamo in želimo obilo božjega blagoslova, predvsem pa trdnega zdravja.

Rojstni dan bo obhajal tudi **Stanko Wakounig** iz Spodnjih Vinar pri Šentprimozu. Od srca čestitamo in kličemo na mnoga leta.

Na Beli pri Železni Kapli je obhajal rojstni dan in god **Pol-di Knez**. Slavljencu ob dvojnem prazniku od srca čestitamo in kličemo na mnoga zdrava in veselja polna leta.

Te dni je praznovala 60-letnico življenja **Nani Sitter** iz Želuč pri Bilčovsu. Slavljenci od srca čestita in želi vse najboljše, zlasti trdnega zdravja in osebnega zadovoljstva, SPD Bilka iz Bilčovsa. Čestitkam se svoji dolgoletni članici pridružuje tudi Mešani veski zbor Bilka in uredništvo NAŠEGA TEDNIKA.

Minuli torek, 9. novembra, je praznovala rojstni dan **Marija Popitsch** iz Gradca. Prirčnim čestitkam in najboljšim željam sorodnikov in SPD Kočna se pridružuje uredništvo NAŠEGA TEDNIKA.

Del čestitk prejemo od kolegov slovenskega oddelka ORF.

V beljaškem kinocentru Cineplexx je bila 29. oktobra 1999 premiera nestrpno pričakovanega dokumentarca z naslovom **Der Ötztalmann und seine Welt** (dolžina filma: 92 mi-

nut). Dokumentarni film posebne vrste in izjemne kvalitete sta predstavila avtor filma Kurt Mündl in intendant koroške radiotelevizije ORF Gerhard Draxler. Film je nastal v okviru televizijske serije Universum in je sad sodelovanja mednarodnih televizijskih postaj: ORF, ZDF in DISCOVERY CHANNEL. Glavno snemalno prizorišče je bil Poden, dolina pod Vrtačo na južnem Koroškem.



Dokumentacija prikazuje Ötzijevo zadnje leto življenja pred 5000-imi leti.

Dokumentacija prikazuje Ötzijevo zadnje leto življenja pred približno 5000-imi leti. Film je delo vrhunskih profesionalcev. Temelji na znanstvenih izsledkih, ki pričajo o človekovi kulturi v mlajši kam-

meni dobi. Dokumentarec gledalca popelje skozi letne čase, v svet nedotaknjene narave, v svet izjemne flore in favne. Sprehod skozi kameno dobo traja 92 minut.

Življenje prebivalcev v naselju lesenih koč s strehami iz trsa in dogajanje na ostalih prizoriščih je prikazano stvarno, brez vsakršnega kiča. Človek je podvržen silam narave. Zadovoljiti se mora s tem, kar

mu nudi njegovo neposredno okolje.

In kakšen je Ötzijev jezik? Avtor filma se je odločil za dobro premišljeno in idealno rešitev: Ötzijeva rodbina se pogovarja v posebnem intimnem jeziku, njegovo vsebino pa pripovedujejo ubrano izbrane filmske sekvence. Rekonstrukcija jezika je avtorju nedvomno uspela.

Strokovnjak za produkcijo naravoslovnih dokumentarnih filmov in dobitnik mednarodnih filmskih nagrad Kurt Mündl je s filmom ustvaril vestno in precizno oblikovan spomenik, ki nam omogoča širši vpogled v globoko preteklost človekove kulture. Film je na ogled v kinocentrih v Celovcu in Beljaku.

Avtor filma Kurt Mündl je poleg filma pripravil tudi bogato ilustrirano knjigo z enakim naslovom, ki je izšla pri založbi Styria v Gradcu.

Herta Maurer-Lausegger

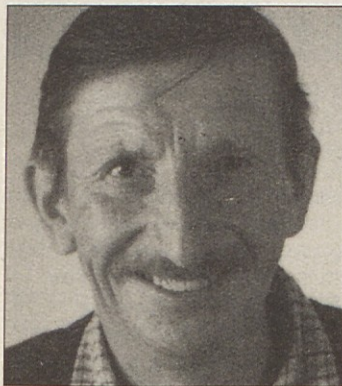
ZGORNJE LIBUČE

Tragično slovo Krištanovega Pepa

Josef Kapp se je v celovski bolnišnici smrtno ponesrečil, star 49 let.

Bil je po letih še sorazmerno mlad (rodil se je 11. marca 1950), vendar mu zdravje ni bilo posebej naklonjeno. Po večji nesreči na delovnem mestu so ga zato tudi predčasno upokojili. In vendar bi lahko še dalj časa živel, če ga v bolnici, kamor se je moral podati na krajše zdravljenje, v sredo, 20. oktobra, ne bi doletela usodna nesreča: padel je od telesne šibkosti na tla, pri tem pa si tako hudo ranil glavo, da je kmalu nato za vedno ugasnila njegova življenjska luč.

Josef Kapp, ali kakor smo mu domačini pravili Krištanov Pep iz Zgornjih Libuč, je bil po naravi dober in prijazen mož, ki bi si zaslužil več življenjske sreče in božje naklonjenosti. Sestro Katričo je božja dekla smrt iztrgala iz družine, ko je bila še mali otrok, v otroških letih mu je umrl



Krištanov Pep uživa sedaj v večnosti tisto srečo, ki bi si jo v zemeljskem življenju zaslužil v večji meri.

oče Karl, ki je v 2. svetovni vojni nekaj časa pretrpel v nacističnem koncentracijskem taborišču. Pred osmimi leti pa je izgubil mamo Katarino, ki mu je bila po očetovi smrti edina opo-

ra: Tako je ostal na svojem domu sam, preostali so mu le še njegovi vaški znanci in prijatelji.

Da je bil v resnici zelo priljubljen, je dokazala pogrebna svečanost v ponedeljek, 25. oktobra, v Spodnjih Libučah. Izredno veliko žalnih gostov je prišlo na pokopališče pri cerkvi sv. Andreja in mu izreklo zadnje zemeljsko slovo. Svečanost z ljudskim petjem je vodil pliberški dekan mag. Ivan Olip.

Dragi Pepej, Libuče se bodo težko navadile Tvoje trajne odsotnosti. Spadal si v to vas kakor otrok v družino. Toda Vsemogočni je odločil drugače - rešil Te je vseh zemeljskih tugob in bolečin. Sedaj uživaš večno srečo, neskončno ljubezen in resnično veselje.

Ohranili Te bomo v lepem spominu.

Janko Kulmesch

Biološko vrtnarjenje Naravni pridelki brez kemije so osnova za naše zdravje

Zaključek tečaja „Biološko vrtnarjenje skozi vse leto“ v Šentjakobu.

Šentjakob. V soboto, 23. oktobra, je skupina tečajnikov v Regionalnem centru sklenila 6-delni seminar s sklepno prireditvijo o „Biološkem vrtnarjenju skozi vse leto“.

Voditelji seminarja so izhajali iz ugotovitve, da je dandanes za marsikoga izziv, ker so trgovine polne ponudb, dostikrat lepših pridelkov, ki so povečini tudi še cenejši. Referentka DI Christiane Halder nam je pokazala razliko med kupljeno zelenjavo in pridelki iz lastnega vrta. Izhodišče za zdravo zelenjavo pa je zdrava zemlja, ki nudi potrebne snovi rastlinam za njihovo rast.

Od načrtovanja posevka - mešane kulture in sistema sosedja sadežev, biološkega semenja, preiskovanja tal, negovanja in obdelovanja tal - gnojenja s košenino in kompostom, lastne vzgoje sadik do posevka z zgodnjimi kulturami na prostem, pod folijo - pikiranja, sajenja, negovanje plevela s čim manj dela, prepoznavanja boleznih in škodljivcev, naravnega negovanja sadik in ravnanja z gnojili, priprave fermentirane zelenjave z bakte-

rijami mlečne kisline, pa do posprave in skladiščenja pridelkov ter prave tal za zimsko mirovanje, pravega kompostiranja - so bile točke, ki smo jih obravnavali v šestih delih tečaja.

Milka Koren iz Maribora je pripovedovala, kaj je za življenje pomembno in kje se samo naše oči napasejo. Mislim, da se malokdo vpraša pri prehrani, kaj telo potrebuje in kaj je telesu v škodo. Posebej nas je prepričal izlet, kjer smo si ogledali dva vrtova na Zilji, ki sta že nekaj let rezultat prizadevanj za zdravo prehrano človeku.

Mag. Ulli Möderndorfer nam je pripovedovala, kaj je za življenje pomembno in kje se samo naše oči napasejo. Mislim, da se malokdo vpraša pri prehrani, kaj telo potrebuje in kaj je telesu v škodo. Posebej nas je prepričal izlet, kjer smo si ogledali dva vrtova na Zilji, ki sta že nekaj let rezultat prizadevanj za zdravo prehrano človeku.

Med ekskurzijo na posestvo Madritsch-Halder smo si ogledali različne kulture vrtnih in poljske zelenjave. Gospa Halder oskrbuje trg z naravno gojenimi kmetijskimi in vrtnimi pridelki v Beljaku in Šmohorju.

Slepa ulica kmetijstva = slepa ulica zdravja = slepa ulica življenjske kakovosti

Povečani donos smo dosegali z uporabo kemično sintetičnih gnojil. S tem pa so rastline postale sprejemljive za razne bolezni. In spet smo morali te bolezni zdraviti s kemijo. Več gnojil pa je pomenilo tudi več plevela. Uporabiti smo morali spet nova kemična sredstva, da bi ohranili doseženi donos. Količina pridelkov je rastla, prišlo je do presežkov, cene so začele padati, zato morajo kmetje povečevati svoj donos z izbranimi visokorodnimi vrstami, s še več gnojil in kemičnih sredstev. Gnojila in kemična sredstva pa pronikajo v podtalnico in zastrupljajo pitno vodo. Cene še naprej padajo in kmetije izumirajo. V pridelkih pa je najti vedno več škodljivih snovi, ljudje vse bolj zbolevajo, stroški za zdravljenje narasčajo. Sedaj moramo začeti že z uporabo genetske tehnike, da rastline bolj uspevajo in da so odporne proti kemikalijam. Kmetje so vedno bolj odvisni, naša živila vse bolj

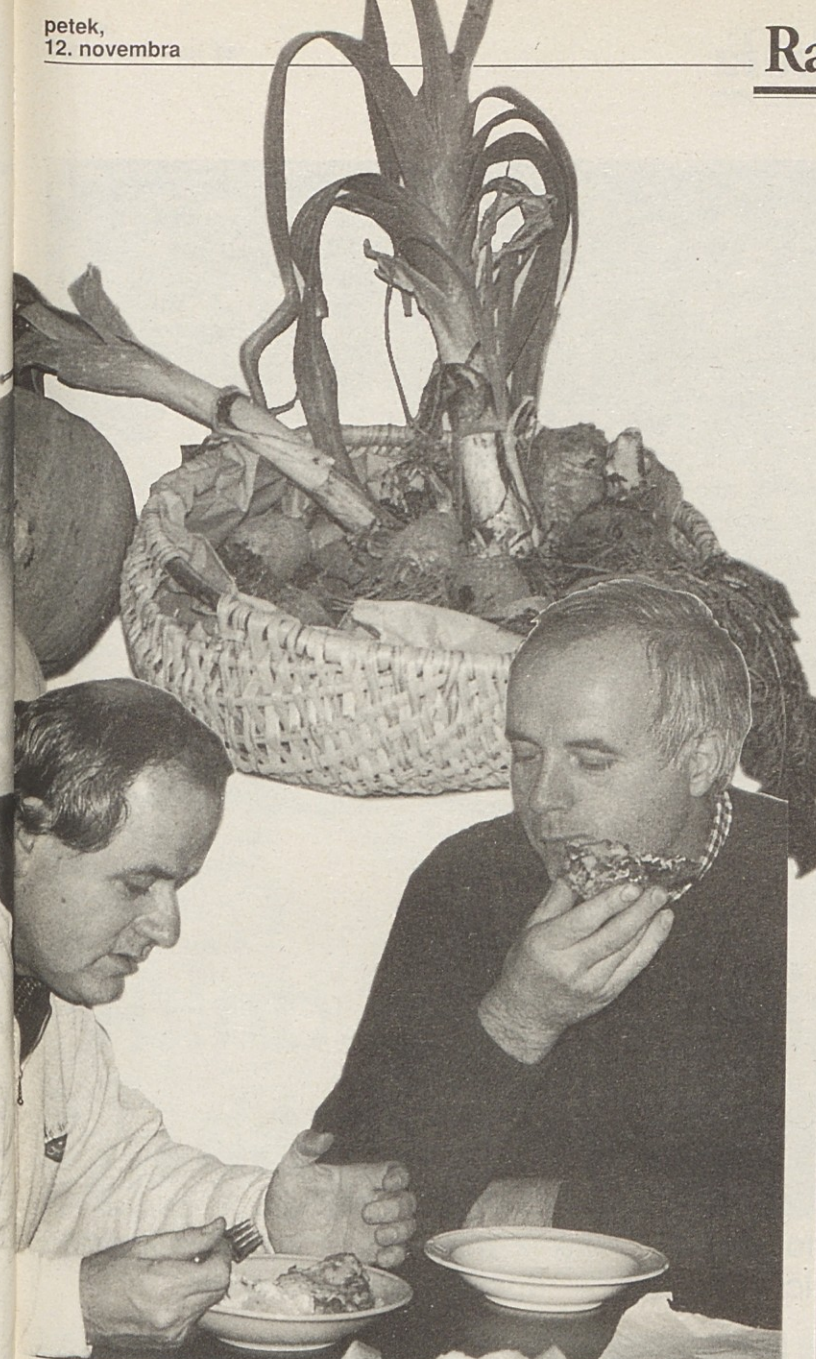
umetna, naše zdravje slabše, tla in voda vse bolj onesnažena.

V našem malem krogu začnemo lesti iz tega začaranega kroga in skušamo doseči neodvisnost. Naše zdravje in življenjsko kvaliteto hočemo vzeti v lastne roke. Skupina, ki se je srečala na tem seminarju, želi z delom nadaljevati s praktičnimi vajami, s temami o zdravi prehrani in o širjenju vrtov, ki jih lahko kažemo kot model prihodnosti.

Milica Janežič

Biokmeta DI Madritsch (levo) iz Zilje in Franc Janežič iz Roža sta pokušala razliko med biološkimi in nebiološkimi proizvodi. Rezultat: Razlika je že v okusu velika.

Slike: Milica Janežič



PISMO BRALKE

Super-Trim sedmerboj koroških vasi: nepremagljivi morajo zmagati!

V nedeljo, 23. oktobra, je bilo v športnem centru LKH v Celovcu tekmovanje v okviru Super-Trim sedmerboja koroških vasi. Prireditelj je bila Slovenska športna zveza, tekmovalo pa se je v treh ponogah: tenis (moški), dart (otroci) in kegljanje (ženske).

Že pri dartsu je prišlo do nesporazumov in preprirov, ker SŠZ ni imela smernic. Pri kegljanju pa je prišlo do pravega izigravanja in prikaza očitne nesposobnosti organizatorja. Pred tekmovanjem je SŠZ napovedala, da se tekmuje v dveh krogih - predfinalnem in finalnem. Nepričakovano pa je v prvem krogu vodil Bilčovs (tedaj zadnji v skupnem seštevku). Tak izid pa bi

tudi pomenil, da bi postal Bilčovs zmagovalac dneva in ne Železna Kapla.

Nato se je začel brez nadzorstva in snemanja ORF drugi krog z menjavo prog (!) - prvi proti drugem iz predtekmovanja (Bilčovs I : Železna Kapla I.). Naenkrat je bil sodnik in edini zapisnikar na eni od tekmovalnih prog vodja iz Železne Kaple in ne nevtralna oseba. Pri osmih od desetih metov je prišel snemat ORF. Nastal je prepir, ker organizator ni počakal, kot dogovorjeno na snemalce ORF. V tem vrvežu sta se odvijala zadnja dva meta. Ponovitev v miru je organizator odklonil.

Kegljanje se je nato nadaljevalo med tretjem in četrtem iz predtekmovanja (Žel. Kapla II: Bilčovs II.). Bilčovščanko so v 1. krogu uvrstili

na 4. mesto, čeprav je zadela enako število števil kegljev kakor tekmovalka iz Železne Kaple - očitno po pravilih, ki jih pozna samo SŠZ. Tokrat se je kegljalo brez menjav prog (!) in spet je bil sodnik in edini zapisnikar na progi tekmovalke iz Železne Kaple njen ekipni vodja.

V tej tekmi je Kapelčanka sicer premagala Bilčovščanko, vendar to še ni zadostovalo za dnevno zmago Železne Kaple. Izvedlo se je ponovno tekmovanje med tekmovalkama iz Železne Kaple, tako da je zmagala „ta prava“ ekipa iz Železne Kaple in je dobila kočno tiste točke, ki jih je potrebovala za dnevno zmago.

Sprašujem Vas, kakšen smisel imajo tekmovanja, če se med tekmovanjem spreminjajo pravila in to tako dolgo, da kočno zmaga tisti, ki je očitno že pred tekmovanjem bil določen za zmagovalca.

Anica Zablatnik, Bilčovs

Izšel je knjižni dar Mohorjeve založbe

Poleg pratike, ki je še vedno priljubljena knjiga Mohorjeve, so na izbiro štiri knjige.

Celovec. Te dni je celovška Mohorjeva izdala svoj letošnji knjižni dar, ki bi nudil za vse starostne skupine nekega daru. Kakor običajno je v daru tradicionalni „Koledar“, v katerem se tudi letno odraža kamenček iz življenja slovenskega človeka. Različni avtorji in vsak slik daje zanimivo podobo.

Za tradicionalno večernico so Mohorjani izbrali roman Mila Dora „Streli v Sarajevu“. Roman govori na podlagi neobjavljenih dokumentov o sarajevski atentatu leta 1914 v Sarajevu.

Zelo zanimiv je tudi priročnik Manfreda Neuholda o bezgu, ki daje nasvet za „večno mladost“. Za otroke pa je vodja založbe DI Franc Kattnig izdal knjigo znane avtorice Christine Nöstlinger „Franceve božične zgodbe“. Skupna cena knjižnega daru znaša 560,-



Letošnji knjižni dar celovške Mohorjeve založbe obsega štiri knjige.

Radio Korotan

Nova oddaja z Nadjo Žele

Od avgusta naprej si na radiu Korotan nastavlja kot urednica. Kako to, da si se odločila za ta poklic?

NADJA ŽELE: Še vedno me je zanimalo vse o medijih. Delo z medijsko tehniko in delo s kamerom. Zato sem se, ko se mi je nudila možnost delati pri radiu, odločila za ta poklic. Najbolj všeč pa mi je, da lahko vnesem svoje ideje in svojo kreativnost pri oblikovanju oddaj.

Do pred kratkim smo te spoznavali in te poslušali kot simpatično moderatorko ŽIVE. Zakaj si se odločila oddati moderacijo te oddaje?

NADJA ŽELE: Moderacija ŽIVE je bila zame prvi izziv in sem jo skušala čim boljše opravljati. Vendar je ta oddaja usmerjena za starejšo generacijo in ne na moje sovrstnike. Spoznala sem, da za mojo generacijo pri Korotanu ni primerne oddaje, ki bi jo nagovorila.

MLADA SI IN S SVOJO ODVAJO PREDVSEM HOČEŠ DOSEČI MLADINO. ALI NAM BI ODDAJA „KRATEK STIK“ HOTELA NA KRATKO ORISATI?

NADJA ŽELE: Radevolje. KRATEK STIK je oddaja o mednarodni, avstrijski, slovenski in italijanski pop in rock sceni nasploh. Dam čim več informacij o tem, kaj se na mednarodnem trgu te glasbene vrsti dogaja.



Obravnavam pa tudi druge zanimive teme, kot so to na primer novosti iz sveta znanosti, športa, mode, filma, svetovnih rekordov, novosti iz domačih krajev, predvsem seveda, kje se lahko ob koncu tedna pri nas na Koroškem dobro zabavamo.

Kakšne posebne želje imaš?

NADJA ŽELE: Moja največja želja je, da bi mladini postala oddaja KRATEK STIK čim prej tako privlačna, da bi od 15. do 16.30 ure namesto O3 in Antenne Kärnten poslušala radio KOROTAN. Zame je pomembno, da dajem informacije v materinščini - slovenščini. Želim mladino vključiti v oddajo KRATEK STIK.

Želim približati delo z radijem in jo vabiti k aktivnemu sodelovanju. Le tako bo ta KRATEK STIK postal dober stik z mladinci.

Pridni uston'te, pa posušajte oddajo KRATEK STIK na radiu Korotan! Ob ponedeljkih, torkih, četrkih in petkih, vsakič od 15. do 16. ure.

Se slišimo, upam pa, da se tudi vidimo! Pokličite me (0463 /59 53 53 ali 0463 / 59 19 19) in pridite na obisk na radio Korotan - ne grizem!

RADIO
KOROTAN

V TINJSKEM DOMU

Simpozij o Slomšku

Tinje. V soboto, 26., in v nedeljo, 27. novembra vabita Dom v Tinjah in Mohorjeva na simpozij o delovanju škofa Antona Martina Slomška. Predavali bodo znanstveniki s Koroške in Slovenije, v soboto zvečer pa bo maševal mariborski škof Franc Kramberger.

V CENTRU ŠENTJAKOBA

Otroci kot umetniki

Šentjakob. V okviru obnove bo center Šentjakoba dobil umetniško noto. Občinski svet se je odločil za umetnino Roland Mikula, ki bo uresničil ti. „Roke iz Šentjakoba“. Otroci dvo-jezičnega vrta v Šentpetru in občinskega vrta bodo v glino odtisnili svoje roke.

KRATEK POGOVOR



*Predsednik SPD Bilka
Rupert Gasser.*

Razširiti bo treba organizacijski koncept

*Si bil zadovoljen z letošnjo
Bilčovsko jesenjo?*

RUPERT GASSER: V glavnem že, kajti predstave oz. prireditve so vse odlično uspele in navduševale publiko. Razveseljivo je bilo, da so se prireditve – predvsem otroške predstave „Kekec in Pehta“ – udeležili tudi mnogi obiskovalci zunaj občine Bilčovs. Bila je vsekakor doslej najuspešnejša Bilčovska jesen, četudi smo pričakovali malo več gledalcev – predvsem pri nastopu skupine 4xang.

Kako so odmevale prireditve pri večinskem narodu v občini?

RUPERT GASSER: Zaradi nastopa priznane in znane skupine 4xang, sem pričakoval, da se bo vsaj tega koncerta udeležilo več prijateljev večinskega naroda. Žal ni bilo tako. Verjetno tudi zaradi tega ne, ker skupina 4xang na Koroškem še ni tako znana kakor v drugih zveznih deželah, npr. na Dunaju, v Nižji Avstriji ali na Gradiščanskem. Vsekakor je ta zadeva vredna temeljite razprave, kajti najti se bo morala nova pot. Morda v obliki, da se osebe ali skupine večinskega naroda vključijo v organizacijski koncept.

Pri nedavnem društvenem občnem zboru si izjavil, da nepreklicno greš v zadnje predsedniško obdobje!

RUPERT GASSER: Drži. Predsednik nosi namreč veliko odgovornost in breme – to pa s časom gre na substanco. Zato je po desetih letih predsedovanja čas, da se razbremenim in da stopi drugi v ospredje.

Franc Sadjak



Predstava „Kekec in pehta“ je bila odlično obiskana.

Slike: F. Sadjak, H. Weiss

„BILČOVŠKA JESEN“

Alternativa k navadnim kulturnim prireditvam

Slovensko prosvetno društvo Bilka iz Bilčovsa je konec minulega tedna izvedlo četrto Bilčovsko jesen – doslej najuspešnejšo.

Bilčovsko kulturno društvo SPD Bilka, eno najaktivnejših kulturnih ustanov v Rožu, zna vedno spet vzbuditi in pritegniti ljudstvo h kulturnim prireditvam, še posebej ob nizu prireditvev tradicionalne – letos že četrte – Bilčovške jeseni. Tokrat se je namreč odzvalo povabilu na vse tri prireditve nad 300 ljudi. Prireditve so bile tokrat vse v bilčovski ljudski šoli in ne kot v minulih letih pri Knaberlnu v Velinji vasi. Vzrok za „enkratni“ umik iz Velinje vasi pa so bili postavljeni pogoji skupine 4xang, ki je za svoj nastop potrebovala več prostora, predvsem pa primerno garderobo.

Prireditve. Letošnja Bilčovska jesen je doživela višek že v soboto zvečer, ko je nastopila znana in predvsem na severu države zelo priljubljena skupina 4xang. Wilfried & co so prvič na Koroškem predstavili program „alles 1“ ter z njim kaj kmalu razgrela srca poslušalcev. Gledalci so ob uspehih skečih in parodijah zelo uživali.

Dan navrh opoldne je bila v ljudski šoli na programu otroška predstava Kekec in pehta v iz-



Wilfried & co ali skupina 4xang je prvič na Koroškem predstavila program „alles 1“.

vedbi Metke Dulmin in – stare znanke v Bilčovsu – Bernarde Gašperčič iz Jesenic (Gašperčič je pred tednom dni vodila režijo dveh uspehih kratkih predstav Bilkine mladinske gledališke skupine). Proti pričakovanju je otroška prireditvev privabila mnogo otrok in staršev, lepo število je prišlo tudi iz sosednjih občin. Odkar imajo na Bilčovski jeseni na programu otroške prireditve, je bila nedeljska igra od vseh doslej najbolj obiskana

Niz letošnje jeseni je zaključila

„Mala tržaška kabaretna banda“ s predstavo „Kraški ter@n“. Skupina je na humoristični način ter z uspelimi kabaretskimi elementi podala kritičen pogled na politična in gospodarska dogajanja minulega desetletja v Trstu in okolici.

Letošnja Bilčovska jesen je vsekakor zopet odlično uspeša ter ponovno potrdila, da ima alternativni program k navadnim kulturnim prireditvam slej ko prej posebno privlačnost in težo tudi pri naših ljubiteljev kulturnih prireditvev.

Franc Sadjak

Avizo

ZANIMIVE PRIREDITVE IN TERMINI



Koledniki (na sliki na Radišah) hodijo in pojejo ob različnih priložnostih, bodisi ob jurjevem, florijanovem, vnebohodu, tepežkanju, za novo leto, svečnico in ob „posebnih priložnostih“.

Izšel prvi CD z domačimi koledniškimi pesmimi

Koledovanje se je v naših krajih ohranilo do današnjega časa. Pesmi, ki se pri tem običaju pojejo, so zdaj posneli in tako ohranili.

Na pobudo KKZ in Slovenskega narodnopisnega inštituta Urban Jarnik je uspelo posneti pristne koroške koledniške pesmi, ki so ponekod prišle že v pozabo. Na zgoščenki jih pojejo domače skupine, med drugim z Radiš, z Šentlipša, Ledinc, Bistrice n. Z., Brnce, Libuč, Želinj, Bilčovsa, Pliberka, Vogrč, Kotmare vasi in drugih dvojezičnih krajev - skupno 42 skupin. Večinoma so pesmi posnete pri koledovanju v živo in to pri različnih priložnostih koledovanja, od Zilje do Podjune. CD bodo predstavili v Borovljah.

■ **Predstavitve CD „Eno pesem hočemo pet - Koledovanje na Koroškem“** v nedeljo, 21. novembra, ob 19. uri pri Cingelcu na Trati v Borovljah.

ČEZMEJNI PROJEKT

Marko Pogačnik v Libučah in Ravnah

Preteklo soboto, 6. novembra, so v Koroškem muzeju na Ravnah odprli retrospektivno razstavo Marka Pogačnika. V Libučah, v galeriji Falke, pa je bila sklepna prireditev njegovega čezmejnega litopunktur-nega projekta, ki je zbudil precejšnjo pozornost. V galeriji Falke si je zdaj do 27. novembra možno ogledati objekte, ki so poslikane tudi v večbarvnem katalogu.



Galeristka Renate Falke in Marko Pogačnik v krogu zainteresiranih politikov.



Predsednica dr. Tatjana Feinig vabi na 90-letnico sveškega društva.

V Svečah praznujejo 90-letnico društva

Sveče. V nedeljo, 14. novembra, bo ob 18. uri gotovo vsa „kulturalna smetana“ občine Bistrica v Svečah, kjer bo Slovensko prosvetno društvo praznovalo svojo 90-letnico obstoja. Predsednica dr. Tatjana Feinig je na slavlje povabila Akademsko folklorno skupino France Marolt iz Ljubljane, Tamburaški ansambel in Hoščarje iz Šentjanža, domači cerkveni pevski zbor in MoPZ SPD Kočna. Na slavnosti bo povezoval Tomi Partl ml. Na 90-letnici pa bo SPD Kočna predstavil tudi zgoščenko s starimi pesmimi ter knjigo „Zvesta srca“. Izšla pa je seveda tudi brošura, ki dokumentira bogato zgodovino društva.

■ **90-letnica SPD Kočna**, v nedeljo, 14. novembra, ob 18. uri pri Adamu v Svečah.

Premieri na odrih v Šmihelu in Šentjanžu

V soboto, 13. novembra (ob 20. uri), bo v Šentjanžu zagledal luč odra komad „Igrajmo se gledališče“. V Šmihelu pa čaka lutkarje premiera v nedeljo, 14. novembra. Ob 11. uri dopoldne bodo šmihelski lutkarji igrali igrico „Deželo sonca“.

PETEK, 12. novembra
18.10–19.00 Utrip kultu-
re

SOBOTA, 13. nov.
18.00–18.30 Od pesmi do
do pesmi, od srca do srca

NEDELJA, 14. nov.
6.08–7.00 Dobro jutro,
Koroška – Guten Mor-
gen, Kärnten – duh. mi-
sel (mag. Hanzi Rosen-
zopf). 18.00 – 18.30
Glasbena mavrica

PONED., 15. novembra
18.10–19.00 Kratek stik

TOREK, 16. novembra
18.10–19.00 Otroška
oddaja.

SREDA, 17. novembra
18.10 – 19.00 Glasbena
mavrica 21.04 – 22.00
Večerna oddaja

ČETRTEK, 18. novem.
18.00 – 18.30 Rož -
Podjuna - Zila

DOBER DAN,

KOROŠKA
ORF 2

NEDELJA,
14. novembra '99, 13. 30

PONEDELJEK, 15. novembra 1999

ORF 2, ob 3.10

TV SLOVENIJA 1, ob 16.30

**Predvidoma z
naslednjimi prispevki:**

- Maturantski ples Dvojezične TAK v Celovcu letos ob posebnem jubileju, 10-letnici obstoja šole.
- „SOS DEMOKRACIJA“: Nobene koalicije z razizmom - protetstna akcija tudi s slovensko udeležbo.
- Od pevcev do „maverjev“: SPD Kočna v Svečah gradi že 90 let na ohranjanju narodnih prvin in iskanju inovacij.
- Kärntner Sparkasse v Ljubljani.
- Kaj takega: Sveti Martin je rojen bil v Ogrski deželi, na Laškem se je zgor zredil, v Šmarjeti v Rožu pa prvič proslavil!

Vsebinsko televizijske oddaje – in dnevni radijskih sporedov – lahko preberete tudi na ORF-teletekstu, stran 299.

Internet: <http://www.kaernten.orf.at>



RADIO AGORA
Paracelsusgasse 14, 9020 Celovec.
tel. 0463/418 666, fax 418 666 99
Dnevno od 10. do 14. ure in od 18. do 02. ure na frekvencah 105,5 (Dobrač), 106,8 (Golica) in 100,9 (Železna Kapla).

PETEK, 12. novembra
10.00 Kalejdoskop: Tatjana Feinig 90 let SPD Kočna 11.00 Kärnten. Unten durch (pon.) 12.00 Poročila 12.07 Divan 13.00 Kultura: Tujina v meni 18.00 Glasba 18.45 Poročila 19.00 Otroški kotiček 19.15 Glasba 20.00 Soundcheck 21.00 DJ Line 24.00 Po Koroškem (pon.)

SOBOTA, 13. novembra
10.00 Forum 12.00 Poročila 12.07 Divan 13.00 Die Welt ein Dorf 18.00 Sto decibelov 18.45 Poročila 19.00 V pogovoru: dr. Valentin Sima (pon.) 20.00 Yugo-Rock 23.00 Club Karate

NEDELJA, 14. novembra
10.00 Evropa v enem tednu (BBC) 10.30 Glasba 11.00 Literarna kavarna 12.00 Poročila 12.07 Divan 12.30 Out of Carinthia: dr. Katja Sturm-Snabl 18.00 Glasba 18.45 Poročila 19.00 Alpe Adria 20.00 Sunday Loops 22.00 For those about to Rock 24.00 Kultura: Tujina v meni (pon.)

PONEDELJEK, 15. novembra
10.00 Kalejdoskop 12.00 Poročila 12.07 Divan 13.00 Alpe Adria (pon.) 18.00 Kärnten. Unten durch 18.45 Poročila

19.00 Otroški kotiček 19.15 Blazno resno o seksu (7) 20.00 Take the Jazz Train 22.00 Die Welt ein Dorf (pon.) 23.00 Šoja & Elster (pon.)

TOREK, 16. novembra
10.00 Kalejdoskop 12.00 Poročila 12.07 Divan 13.00 V pogovoru 18.00 Šport 18.45 Poročila 19.00 Otroški kotiček 19.15 Glasba 20.00 Noche Latina 22.00 Literarna kavarna (pon.) 23.00 Nachtfalter 1.00 Sport (pon.)

SREDA, 17. novembra
10.00 Kalejdoskop 11.15 Voz latina 12.00 Poročila 12.07 Divan 13.00 Po Koroškem: Mojcej, oh Mojcej 18.00 Glasba 18.45 Poročila 19.00 Otroški kotiček 19.15 Glasba 20.00 Ruff Radio 22.00 Mad Force 24.00 Out of Carinthia: dr. Katja Sturm-Snabl (pon.)

ČETRTEK, 18. novembra
10.00 Kalejdoskop 12.00 Poročila 12.07 Divan 13.00 Glasba 18.00 Šoja & Elster 18.45 Poročila 19.00 Otroški kotiček 19.15 Yesterday & Today 20.00 Music for the Masses 23.00 Fre-ak Show 1.00 Soundtrack

Petek, 12. novembra

ŠMIHEL

Martinovanje z vinom in pečenim kostanjem
Nastopa: folklorna skupina iz Zgornje Velke v Sloveniji
Čas: ob 20. uri
Kraj: v farni dvorani
Vabi: Katoliško prosvetno društvo Šmihel

CELOVEC

Martinovanje
Program: glasba v živo, pečen kostanj, domače vino
Čas: ob 20. uri
Kraj: pri Joklnu
Vabi: Kulturno društvo „Pri Joklnu“

CELOVEC

Branje: Mein Freund Piki Jakob/Moj prijatelj Piki Jakob - avtor Kajetan Kovič
Bereta: Gabi Frank in Sigi Kolter
Čas: ob 9. uri
Kraj: v Mohorjevi knjigarni
Vabi: Mohorjeva založba

CELOVEC - POR-TOROŽ
Seminar: Slovenščina – več kot samo jezik
Naša identiteta in ključ k novi Evropi
Predavata: mdr. dr. Silvo Devetak in Tilka Jamnik
Čas: od 12. do 14. nov.
Kraj: v hotelu Lucija
Prijave: 0463/51 43 00-40 (Milka Kokot)
Vabi: Zveza slovenskih žena

CELOVEC - POR-TOROŽ

Seminar: Slovenščina – več kot samo jezik
Naša identiteta in ključ k novi Evropi
Predavata: mdr. dr. Silvo Devetak in Tilka Jamnik
Čas: od 12. do 14. nov.
Kraj: v hotelu Lucija
Prijave: 0463/51 43 00-40 (Milka Kokot)
Vabi: Zveza slovenskih žena

CELOVEC - POR-TOROŽ
Seminar: Slovenščina – več kot samo jezik
Naša identiteta in ključ k novi Evropi
Predavata: mdr. dr. Silvo Devetak in Tilka Jamnik
Čas: od 12. do 14. nov.
Kraj: v hotelu Lucija
Prijave: 0463/51 43 00-40 (Milka Kokot)
Vabi: Zveza slovenskih žena

CELOVEC - POR-TOROŽ
Seminar: Slovenščina – več kot samo jezik
Naša identiteta in ključ k novi Evropi
Predavata: mdr. dr. Silvo Devetak in Tilka Jamnik
Čas: od 12. do 14. nov.
Kraj: v hotelu Lucija
Prijave: 0463/51 43 00-40 (Milka Kokot)
Vabi: Zveza slovenskih žena

CELOVEC - POR-TOROŽ
Seminar: Slovenščina – več kot samo jezik
Naša identiteta in ključ k novi Evropi
Predavata: mdr. dr. Silvo Devetak in Tilka Jamnik
Čas: od 12. do 14. nov.
Kraj: v hotelu Lucija
Prijave: 0463/51 43 00-40 (Milka Kokot)
Vabi: Zveza slovenskih žena

CELOVEC - POR-TOROŽ
Seminar: Slovenščina – več kot samo jezik
Naša identiteta in ključ k novi Evropi
Predavata: mdr. dr. Silvo Devetak in Tilka Jamnik
Čas: od 12. do 14. nov.
Kraj: v hotelu Lucija
Prijave: 0463/51 43 00-40 (Milka Kokot)
Vabi: Zveza slovenskih žena

CELOVEC - POR-TOROŽ
Seminar: Slovenščina – več kot samo jezik
Naša identiteta in ključ k novi Evropi
Predavata: mdr. dr. Silvo Devetak in Tilka Jamnik
Čas: od 12. do 14. nov.
Kraj: v hotelu Lucija
Prijave: 0463/51 43 00-40 (Milka Kokot)
Vabi: Zveza slovenskih žena

otroška gledališka skupina I
Čas: ob 20. uri
Kraj: v k & k centru
Vabi: SPD Šentjanž

ŠENTPRIMOŽ
Koncert glasbene delavnice Srček Mladi improvizirajo z glasbo in besedo
Čas: ob 19.30
Kraj: v farni dvorani
Nastopa: mladina iz Dobrle vasi
Vabi: SPD Danica

CELOVEC
Maturantski ples Dvojezične trgovske akademije
Čas: ob 19.30
Kraj: v Domu Sindikatov
Igrata: ansambel Svetlin in California
Vabi: Dijaki in dijakinje Dvojezične trgovske akademije

OBIRSKO
Martinovanje
Čas: ob 20. uri koncert MePZ Zarja, ob 21. uri ples;
Polnočni vložek: ob 23. uri Denis Novato (svetovni prvak na štajerski harmoniki)
Kraj: pri Kovaču
Igra: ansambel Rosa
Vabi: EL Železna Kapla

OBIRSKO
Martinovanje
Čas: ob 20. uri koncert MePZ Zarja, ob 21. uri ples;
Polnočni vložek: ob 23. uri Denis Novato (svetovni prvak na štajerski harmoniki)
Kraj: pri Kovaču
Igra: ansambel Rosa
Vabi: EL Železna Kapla

OBIRSKO
Martinovanje
Čas: ob 20. uri koncert MePZ Zarja, ob 21. uri ples;
Polnočni vložek: ob 23. uri Denis Novato (svetovni prvak na štajerski harmoniki)
Kraj: pri Kovaču
Igra: ansambel Rosa
Vabi: EL Železna Kapla

OBIRSKO
Martinovanje
Čas: ob 20. uri koncert MePZ Zarja, ob 21. uri ples;
Polnočni vložek: ob 23. uri Denis Novato (svetovni prvak na štajerski harmoniki)
Kraj: pri Kovaču
Igra: ansambel Rosa
Vabi: EL Železna Kapla

OBIRSKO
Martinovanje
Čas: ob 20. uri koncert MePZ Zarja, ob 21. uri ples;
Polnočni vložek: ob 23. uri Denis Novato (svetovni prvak na štajerski harmoniki)
Kraj: pri Kovaču
Igra: ansambel Rosa
Vabi: EL Železna Kapla

OBIRSKO
Martinovanje
Čas: ob 20. uri koncert MePZ Zarja, ob 21. uri ples;
Polnočni vložek: ob 23. uri Denis Novato (svetovni prvak na štajerski harmoniki)
Kraj: pri Kovaču
Igra: ansambel Rosa
Vabi: EL Železna Kapla

OBIRSKO
Martinovanje
Čas: ob 20. uri koncert MePZ Zarja, ob 21. uri ples;
Polnočni vložek: ob 23. uri Denis Novato (svetovni prvak na štajerski harmoniki)
Kraj: pri Kovaču
Igra: ansambel Rosa
Vabi: EL Železna Kapla

OBIRSKO
Martinovanje
Čas: ob 20. uri koncert MePZ Zarja, ob 21. uri ples;
Polnočni vložek: ob 23. uri Denis Novato (svetovni prvak na štajerski harmoniki)
Kraj: pri Kovaču
Igra: ansambel Rosa
Vabi: EL Železna Kapla

OBIRSKO
Martinovanje
Čas: ob 20. uri koncert MePZ Zarja, ob 21. uri ples;
Polnočni vložek: ob 23. uri Denis Novato (svetovni prvak na štajerski harmoniki)
Kraj: pri Kovaču
Igra: ansambel Rosa
Vabi: EL Železna Kapla

OBIRSKO
Martinovanje
Čas: ob 20. uri koncert MePZ Zarja, ob 21. uri ples;
Polnočni vložek: ob 23. uri Denis Novato (svetovni prvak na štajerski harmoniki)
Kraj: pri Kovaču
Igra: ansambel Rosa
Vabi: EL Železna Kapla



Pokličite nas - poslušamo vas!
Tel: 0463 - 59 53 53
Fax: 0463 59 53 53 99
e-mail: radio@korotan. at

Zbujanje po domače 6.00 - 8.30 Dobro jutro sonce!
Korotanova jutranja oddaja s sončno glasbo, aktualnimi svetovnimi in lokalnimi poročili, domačim vremenom in napotki za dan!

Od pon. do petka: od 8.00 - 8.30 Domače viže in zborovska glasba 8.30 - 10.00 Živa 14.00 - 14.30 Viža, 14.30 - 15.00 Korotanov zimzelen 15.00 - 16.30 Kratek stik (ob sredah Zajtrk s profilom) 16.00 - 18.00 koroDan

Sobota: 7.00 - 8.30 Domača budilka 8.30 - 10.00 Mozaik 14.00 - 16.00 Južni veter (oddaja za zdomce), 16.00 - 18.00 Smrklja

Nedelja: 6.30 - 7.00 Sedem pred sedmo 7.00 - 8.00 Domača budilka 8.00 - 8.30 Otroški vrtljak 8.30 - 10.00 Zajtrk s profilom 14.00 - 15.00 Iz zlate dvorane 15.00 - 15.30 Zborovska oddaja 15.30 - 18.00 Čestitamo in pozdravljamo 17.30 - 18.00 Šport in kratke vesti

ŠMIHEL

Lutkovna premiera: „Dežela sonca“
Čas: ob 11. uri
Kraj: v farni dvorani
Nastopa: Lutkovna skupina KPD Šmihel
Vabi: Katoliško prosvetno društvo Šmihel

SVEČE

90-letnica društva SPD Kočna
Čas: ob 18. uri
Kraj: pri Adamu
Vabi: SPD Kočna

Sreda, 17. novembra

TINJE

Koroški Slovenci 1900-2000 Bilanca 20. stoletja
Šolsko vprašanje koroških Slovencev
Predava: dr. Teodor Domej; **vodja diskusije:** dr. Avguštin Malle
Čas: ob 19.30
Kraj: v Domu v Tinjah

Četrtek, 18. novembra

PLIBERK

25-letnica Društva slovenskih pisateljev in pisateljic - Predstavitev novega zbornika in branje
Čas: ob 19. 30
Kraj: v Kulturnem domu
Kulturni program: MoPZ Foltej Hartman in Oktet Suha

Petek, 19. novembra

BISTRICA V ROŽU

„Mojcej, oh Mojcej“
Osrednji koncert ob 100-letnici rojstva Pavla Kernjaka
Čas: ob 20. uri
Kraj: v Kulturnem domu
Vabi: Slovenska prosvetna zveza

ŠENTJAKOB

Odprtje razstave: Trije arhitekti rišejo
Razstavljajo: prof. Ljubljanske šole Lojze Drašler, Marjan Ocvirk in Janez Suhadolc
Čas: ob 20. uri
Kraj: v Regionalnem centru
Vabi: Regionalni center

Sobota, 20. novembra

PLIBERK

Pevski koncert
Sodelujejo: ŽPZ Lipa iz Radovljice, MePZ Slovenskega društva upokojencev Pliberk in MoPZ Foltej Hartman
Čas: ob 19.30
Kraj: v Farni dvorani
Vabita: SPD Edinost Pliberk in Slovensko društvo upokojencev

RADIŠE

Premiera: „Vesela igra o žalostni princesi“ (F. Milčevski)
Nastopa: mladinska igralska skupina Radiše
Režija: Alenka Hain
Čas: ob 20. uri
Kraj: v Kulturnem domu
Vabi: SPD Radiše

ŠTEBENJ/MALOŠČE

Filmski večer za starejše in mlajše: „Sreča na vrvcu“
Čas: ob 18. uri
Kraj: v farnem centru
Vabi: SPD Jepa Baško jezero

DUNAJ

Martinovanje
Čas: vstop ob 18. uri, začetek ob 19. uri
Glasba: ansambel Brane Drvarič iz Ivanjc;
Martinova gos ob predhodnem naročilu (914 81 43)
Kraj: Schutzhause Waidacker, Johann-Staud-

RAZSTAVE

TINJE

Razstava kiparskih del Miha Kača
Kraj: v Tinjskem domu - razstava je
odprta vsak dan.

PLIBERK

Galerija Wernerja Berga: „Neznana tujina“
Galerija je odprta od srede do nedelje, od
10. do 12. ure in od 14. do 17. ure. Ob
torkih je galerija odprta od 14. do 17. ure,
ob ponedeljkih pa je zaprta.

PLIBERK

Doma in po svetu - dr. Maks Domej
Kraj: v gostilni Dom v Pliberku

ROŽEK - GALERIJA ŠIKORONJA

Wolfgang Walkensteiner
Kraj: v galeriji Šikoronja. Razstava je
na ogled od srede do nedelje od 15. do
19. ure ali po tel. dogovoru.

LIBUČE

Marko Pogačnik - čezmejni lito-
piktorni projekt

Kraj: v Galeriji Falke. Razstava je od-
prta do 27. novembra. Razstava je
odprta ob sredah, četrkih in petkih od
10. do 12. ure in od 15. do 18. ure in
ob sobotah od 10. do 18. ure.

RAVNE

Marko Pogačnik - retrospektivni
pogled na dela 1962 - 1994

Kraj: Koroški muzej. Razstava je od-
prta do 10. decembra, Likovni salon,
Na gradu 2.



DOM

V TINJAH

☎ 04239/26 42

od petka, 12. novembra, od 15.
ure, do sobote, 13. novembra,
do 17. ure

Seminar: Modrosti sanj
Predavata: mag. E. Mairitsch
in mag. Gerald Lackner

v soboto, 13. novembra, od 9.
do 17. ure

Ločen - Kaj potem?
Predava: dr. Edith Wehle

v pon., 15. nov., ob 10. uri
**Odprtje razstave iz bogate
zbirke Willhelma Krajergerja z
Metlove**

v ponedeljek, 15. novembra,
ob 19.30
**Speik - mala rastlina z veliko
zgodovino**
Predava: Barbara Altersberger

v torek, 16. nov., ob 19.30
**Koroška gradbena umetnost
v ogledalu politike in družbe**
Predava: dr. Wilhelm Deurer

v sredo, 17. nov., ob 10. uri
**Svetopisemski pogovori - 1.
predavanje: „Bog rešuje svo-
je ljudstvo“**
Vodi: Jože Kopeinig

v sredo, 17. nov., ob 15. uri
Ženske v svetem pismu
Vodi: sr. Romana

v sredo, 17. nov., ob 19.30
**Iz serije „Koroški Slovenci
1900-2000 Bilanca 20. stoletja:
Šolsko vprašanje koroških
Slovencev**
Predava: dr. Teodor Domej

v četrtek, 18. nov., ob 19.30
**Pridejo pridni otroci bolje
skozi življenje?**
Predava: dr. Günter Funke

**Dom v Tinjah išče strežni-
co za oskrbo gostov.**

**Pogoji: znanje obeh deželnih
jezikov, šola ali praksa v gos-
podinjstvu in v strežbi.**
Prijave: 04239/26 42

Straže 9, 1160 Dunaj
Vabi: Tamburaški ansambel
Slovenk in Slovencev na
Dunaju

RIČARJA VAS

Igra: „Matiček se ženi“
Gostujeta: SPD Danica in
Gledališče ob Dravi
Čas: ob 19. uri
Kraj: Mehrzweckhaus Rie-
gersdorf/Ričarja vas

Nedelja, 21. novembra

ŠENTPRIMOŽ

„Mojece, oh Mojece“
Osrednji koncert ob 100-let-
nici rojstva Pavla Kernjaka
Čas: ob 14.30
Kraj: v Kulturnem domu
Vabi: SPZ

DOBRLA VAS

Premiera komedije: „Kam iz
zadrega“
Nastopa: gledališka skupi-
na Modestov dom
Režija: Renate Kraut
Čas: ob 19.30
Kraj: v Kulturnem domu
Vabi: SPD Srce

BOROVLJE

Predstavitel zgoščenke: „Eno
pesem hočemo peti - Ko-
ledovanje na Koroškem“
Izbral in uredil Lajko Mile-
savljevič

Sodelujejo: izvajalske
skupine mdr. z Radiš,
Šentlipša, Ledinc, Bistrice
n. Z., Brnce, Libuč, Želinj,
Bilčovsa, Pliberka, Vogrč
in Kotmare vasi
Čas: ob 19. uri
Kraj: pri Cingelcu na Trati
Vabijo: KKZ, Slovenski
narodopisni inštitut Urban
Jarnik, SPD Borovlje

Torek, 23. novembra

ŠENTJAKOB

Predavanje: Kinder stark
machen - stark statt süch-
tig (predavanje in pogovor)
Predava: dr. Christoph
Schneidgruber
Čas: ob 19.30
Kraj: v Regionalnem centru

Sreda, 24. novembra

ŠENTJANŽ

Koncert: Klasika v jeseni
Nastopajo: Enzo Fabiani
kvartet, Andrej Feinig, Fran-
ci Ogris
Čas: ob 20. uri
Kraj: v k & k centru
Vabi: SPD Šentjanž

Petek, 26. novembra

REBRCA

Srečanje družin o sprostit-
vi in meditaciji
Čas: od 26. nov., 18. ure
do, sobote, 27. nov. 16. ure
Kraj: v Mladinskem centru
Stroški za bivanje: otroci od 6.
do 14. leta: 200,-, odrasli: 320,-;
mali otroci brezplačno;
prijave: 0463/51 11 166
Vabi: Refarat za družino pri
Katoliški akciji

Sobota, 27. novembra

PLIBERK

Koncert narodnih pesmi
„Rožmarin spomin“
Sodelujejo: zbor KSŠSD,
oktet „Pet in tri“, Šmihelski
kvintet, MePZ Podjuna
Čas: ob 20. uri
Kraj: v farni dvorani
Koncert je namenjen spomi-
nu 10. obletnici smrti so-
ustanovitelja MePZ Podju-

na, Poldeja Cvelfa
Vabi: MePZ Podjuna

RADIŠE

Redni občni zbor Slo-
venskega prosvetnega
društva Radiše
Čas: ob 19. uri
Kraj: v Kulturnem domu
Vabi: SPD Radiše

ŠENTJANŽ

Odprtje razstave Luke Po-
piča (grafike)
Čas: ob 19.30
Kraj: v k & k centru
Vabi: SPD Šentjanž

BOROVLJE

Predstavitel zgoščenke
„Čar božiča“ (Boroveljski
kvartet, Oktet Suha, VOX in
Bratje Smrtnik)
Čas: ob 19. uri
Kraj: v farni cerkvi
Vabi: Kvartet Borovlje

Nedelja, 28. novembra

ŽELEZNA KAPLA

Predstavitel zgoščenke
„Čar božiča“ (Boroveljski
kvartet, Oktet Suha, VOX in
bratje Smrtnik)
Čas: ob 19. uri
Kraj: v farni cerkvi
Vabi: bratje Smrtnik

Pon. 29. novembra

ŠENTJAKOB

Slikanje ikon (tečaj)
Vodi: mag. Silva Deskoska
Čas: od 18. do 22. ure
Kraj: v Regionalnem centru
*V nedeljo, 5. decembra, ob
10. uri blagoslovitev ikon v
farni cerkvi*
Vabi: Regionalni center

Opozorilo !

Naša društva
naprošamo, da
nam termine za
prireditve po-
sredujejo vsak
teden najkasneje

do torka do
13. ure.

Telefon:

0463 /512528* 24

Fax:

0463 /512528* 22

Četrtek, 1. decembra

ŠENTJANŽ

Predotroška večjezičnost
v otroškem vrtcu (preda-
vanje)
Predava: dr. Georg Gom-
bos
Čas: ob 20. uri
Kraj: v k & k centru
Vabi: k & k center

Sobota, 11. decembra

ŠENTJANŽ

Gledališče: „Lily Novy“ - li-
terarno glasbeni recital
Nsatopata: Lenča Fe-
renčak in Lado Jakša
Čas: ob 20. uri
Kraj: v k & k centru
Vabi: SPD Šentjanž

IMPRESUM

NAŠ TEDNIK - Lastnik (založnik) in izdajatelj: društvo „Narodni svet koroških Slovencev“, ki ga zastopa poslovodni predsednik mag. Rudi Vouk, 9020 Celovec, Viktringer Ring 26, II. nadst. Naš tednik prejema podpore iz sredstev za pospeševanje narodnih skupnosti. Narodni svet zastopa politične, gospodarske in kulturne pravice in interese Slovencev na Koroškem na osnovi avstrijskega ustavnega in pravnega reda, zlasti društvenega prava, ustavnih in drugih norm, za zaščito narodnih skupnosti ter na osnovi mednarodnih in meddržavnih pogodb, konvencij, načel in

poročil o varstvu človekovih pravic in pravic narodnih skupnosti, zlasti avstrijske državne pogodbe z dne 15. 5. 1955. Narodni svet zastopa pravice in interese koroških Slovencev, organizacij in posameznikov v okviru danih pooblastil v odnosu do avstrijske zvezne vlade in pristojnih ministrstev, koroške deželne vlade in pristojnih deželnih upravnih organov, v odnosu do Republike Slovenije ter mednarodnih organizacij, ustanov in organov.

Uredništvo: mag. Janko Kulmesch (glavni urednik), Silvo Kumer, Franc Sadjak (urednika), Marjan Fera (fotograf), vsi: 9020

Celovec, Viktringer Ring 26, II. nadst. Tel. 0463/51 25 28 * 0 (FAX * 22); ISDN: 0463/59 69 56-31 **Tisk:** Mohorjeva tiskarna, 9073 Viktring, Adi-Dassler-Gasse 4, tel. 0463/292664. **NAŠ TEDNIK** izhaja vsak petek. Naroča se na naslov: Naš tednik, Viktringer Ring 26, II. nadst., 9020 Celovec; telefon uredništva, uprave in oglašnega oddelka: 0463 / 51 25 28; Telefaks: 0463 / 51 25 28 - 22. **Letna naročnina:** Avstrija 500,-; Slovenija 5000,- SIT; ostalo inozemstvo 870,- šil.; zračna pošta letno 2000,- šil.; posamezna številka 15,- šil.; Slovenija: 150,- SIT.

PODLIGA VZHOD

Podkmos - Bilčovs 2:1 (2:1)

Bilčovščani so odlično pričeli in v 13. minuti tudi zaslužen povedli z 1:0 (Strugger). Po lepem zadetku iz prostega strela domačinov pa so Kuess & co močno popustili ter konec koncev še zaslužen podlegli z 1:2.

BILČOVŠ: Schawarz 3, Quantschnig 3, Lippusch 3, Fister 3, Irsiegler 2, G. Schaubig 2, Durnik 2, Strugger 3, Kuess 3, Glantschnig 2, Veladzič 3;

Podkmos: 150 gled.; **soodnik:** Rus (povprečen); **strelci:** Salbrechter (18.), Matitz (42.) oz. Strugger (13.)

1. RAZRED D

Šentlenart - Železna Kapla 0:0

Kapelčani so bili sicer skozi v rahli terenski premoči, vendar si niso znali priigrati resnih možnosti. Podobno tudi domačini, tako da je bil rezultat 0:0 bolj ali manj logičen in pravičen.

ŠMIHEL: Obrež 3, Sporn 3, Köck 4, Nerz 3, Haller 3, Germačnik 3, J. Grubelnik 3, H. Grubelnik 3, Ošina 3, Kogelnik 3, Parte 3;

Šentlenart: 100 gled.; **soodnik:** Jaklitsch (slab)

Šmihel - Vovbre 2:3 (1:1)

Šmihelčani so v prvi pol uri zamudili priložnost jasnega vodstva, kar se je naposled krepko maščevalo, saj so gostje bolj ali manj kot slabša ekipa zadeli tri gole in s tem dobili tekmo.

ŠMIHEL: Hober 2, Berchtold 2, Krajer 3, Hribnik 3, Zohar 4, Sadjak 2, Figo 2 (55. Lutnik 3), Obretan 2, H. Motschilnik 2, Kotnik 3, W. Motschilnik 4;

Šmihel: 100 gled.; **soodnik:** Stark (dober); **strelca:** W. Motschilnik (27.), Zohar (86.)

Klopinj - Rikarja vas 2:3 (0:0)

Izredno napet derbi z nepričakovanim izidom. V 1. polčasu sta si bili ekipi enakovredni in tudi možnosti so bile v ravnotežju. Takoj po odmoru pa sta se Klopinju nudili dve odlični možnosti, vendar so ju zapravili. Nasprotno Rikarjani, ki s v protinapadu povedli z 1:0, vendar nato iz nerazumljivih razlogov zelo popustili, tako da so domačini zopet prevzeli vodstvo. Toda Wölbl & co so se znali stopnjevati ter v zadnji minuti zadeli celo zaslužen zmagoviti gol.

RIKARJA VAS: Smrečnik 5, Wölbl 5, Gomernik 5, Streicher 5, S. Siencnik 5, F. Siencnik 5 (80. Blajs 0), Kordeš 4, Plasnik 5, Lampret 5, Blažej 5, Figtout 4 (56. Hobel 5);

Klopinj: 350 gled.; **soodnik:** Reinwald (dober); **strelca:** Blažej (58.), Plasnik (86., 90.)

Globasnica - Metlova odpovedano

Zaradi neuporabnosti igrišča je bila tekma preložena na **nedeljo, 14. novembra (ob 14.15).**

2. RAZRED C

DSG Sele - Rožek 6:1 (2:1)

Jasna zadeva za Selane, pri katerih se je ponovno odlično uveljavljal 15-letni sredinski igralec P. Oraž.

SELE: P. Scheiber 3, A. Mak 3, M. Oraž 3 (70. D. Mak 0), M. Mak 3, Hribnik 4, P. Oraž 5 (60. Wassner 3), M. Dovjak 3 (55. F. Dovjak 3), I. Kelih 4, B. Božič 5, Taneski 4, T. Scheiber 4;

Sele: 100 gled.; **soodnik:** Bischof (dober); **strelci:** I. Kelih (15.), T. Scheiber (43.), Hribnik (54.), Taneski (65., 75.), B. Božič 81.)

2. RAZRED E

Žvabek - Sinča vas 0:0

Ker sta Žvabečanom manjkala oba vratarja, je moral Peter Trampusch braniti, ki pa je svojo nalogo opravljal odlično. Da Žvabečani tekme niso jasno dobili, pa je bil kriv soodnik, ki jim ni priznal dva regularna zadetka in prisodil jasne 11-metrovke.

ŽVABEK: Trampusch 5, Mlinar 5, Buchwald 5, Wriessnig 5, Matschek 4, Možina 4, V. Berchtold 4, E. Berchtold 4, Grubelnik 4, Juwan 4, Kapp 4 (75. Schlatter 0);

Žvabek: 150 gled.; **soodnik:** Babič (slab);

Galicija - Dobrla vas 1:0 (1:0)

Dobrolčani so se sicer zelo trudili, vendar jim domača obramba jim ni dopustila resnih možnosti za zadetek. Izključiviti Velika in Rogerja pa nista bili potrebni.

DOBRILA VAS: Jelenko 3, F. Golautschnig 4, Kampf 3, Jörg 3 (65. Kulterer 2), Nachbar 3, Pack 2, Velik 3, Zunder 3, Petek 2, Pustoslessek 3, Marin 2 (46. Roger 2);

Galicija: 150 gled.; **soodnik:** Janesch (povprečen); **rumeno-rdeči karton:** Velik (86.), Roger (91.)

ODBOJKA ŠK AICH/DOB

Sproščene ženske in krčeviti moški...!

V minulem krogu sta se članski odbojkarji ekipi Dobljanov predstavili popolnoma nasprotno. Medtem ko je ženska ekipa, ki tekmuje v 2. zvezni ligi vzhod, prepričala s spoščeno in uspešno igro (dve zmagi s 3:0), je moška ekipa na Predarlskem zopet razočarala s krčevito in živčno ogro. Micheu & co namreč

niso bili v stanju braniti jasnega vodstva med nizom (21:16 v prve nizu) do konca. S tem postaja pristisk na ekipo trenerja Pridala vedno večji, kajti položaj na tabeli postaja iz kroga v krog resnejši. V soboto gosti v Pliberku Sokol (ob 19. uri), predtekmo pa igra ženska ekipa proti Ottakringu (ob 17. uri).

F. S.

ZVEZNA LIGA - moški

1. Tirol	8	8	0	24-2	16
2. PL Salzburg	8	7	1	22-5	14
3. Bayerwerk	8	7	1	21-8	14
4. Enns	8	4	4	16-14	8
5. Hypo	8	4	4	15-14	8
6. Feldkirch	8	3	5	12-16	6
7. Sokol	8	3	5	10-16	6
8. Aich/Dob	8	2	6	9-19	4
9. Hartberg	8	2	6	6-21	4
10. Fürstenfeld	8	0	8	4-24	0

■ Feldkirch - Zadruga Aich/Dob 3:0
Naslednja tekma: Dob - Sokol (v soboto ob 19. uri)

2. ZVEZNA LIGA VZHOD - ženske

1. Aich/Dob	9	8	1	25-6	16
2. Ottakring	9	7	2	22-10	14
3. Westwien	11	7	4	23-15	14
4. Vöslau	10	6	4	21-22	12
5. Hartberg	9	5	4	21-17	10
6. Krottsdorf	9	4	5	17-18	8
7. Wolfsberg	10	3	7	16-24	6
8. Leoben	9	3	6	10-21	6
9. Frohnleiten	9	2	7	15-23	4
10. ATSC/AVC	9	2	7	10-24	4

■ Aich/Dob - Vöslau 3:0
Aich/Dob - Westwien 3:0

Kapelčani največje presenečnje v jesenskem delu prvenstva

Zelo razočarali so Bilčovščani in tudi od Globašanov je bilo pričakovati več. Pripravil F. Sadjak

■ **Železna Kapla** – Kapelčani so pod vodstvom novega trenerja Wegscheiderja opozarjali nase z odlično serijo, saj so ostali 11 tekem zaporedoma neporaženi. The Grebningčanom je v 12. krogu uspelo ukiniti to izjemno serijo.

DSG Sele – Ekipa trenerja Wieserja se je proti koncu sezone izredno stopnjevala in si s tem v boju za naslov prvaka ustvarila dobro izhodišče.

Dobrla vas – Tudi ekipa trenerja Velika se je po skromnem startu močno stopnjevala in ima prav tako še odlične možnosti za naslov prvaka.

Žvabek – Tako močne nastope od Žvabečanov že več let nismo bili deležni. Škoda, da so nekaj točk povsem nepotrebno oddali.

■ **Šmihel** – Če bi Šmihelčani v tekoči sezoni morali vedno nastopiti na tujem, bi bili čisto na vrhu lestvice. Vendar njihovi porazni nastopi na domačem igrišču so jih prinesli ob sadove.

Rikarja vas – Tudi Rikarjani so na domačem igrišču zelo razočarali, medtem ko so večino točk nabrali na tujem – tri celo pri vodečem Klopinju.

■ **Bilčovs** – Najmanj mesto v sredini lestvice – če ne več – smo pričakovali od Bilčovščanov, konec koncev pa so zaključili jesenski del na razočarljivem 12. mestu.

Globasnica – Pred pričetkom prvenstva so sodili med favorite, toda redne poškodbe raznih ključnih igralcev niso mogli zadovoljivo nadoknaditi.

PODLIGA VZHOD

1. Welzenegg	14	10	3	26:7	33
2. Smarjeta	14	7	6	29:22	27
3. DSG Borovlje	14	7	5	28:15	26
4. Zrelec	14	7	3	29:15	24
5. Podkmos	14	6	6	24:14	24
6. Liebenfels	14	6	4	26:15	22
7. Ruda	14	6	2	22:27	20
8. Pokrče	13	4	6	19:17	18
9. ASV	14	5	3	13:19	18
10. ATUS Borovlje	14	4	5	15:18	17
11. Vetrinj	13	4	4	17:18	16
12. Bilčovs	14	3	3	14:24	12
13. Velikovec	14	1	7	22:28	10
14. Šentpavel	14	2	4	15:29	10
15. Blatograd	14	0	3	11:24	3

● Prvenstvo se nadaljuje 25./26. marca 2000.

2. RAZRED E

1. Tinje	13	9	3	33:11	30
2. Sinča vas	14	8	2	26:13	28
3. Dobrla vas	14	8	2	27:17	26
4. Galicija	14	6	5	19:12	23
5. Žvabek	14	6	4	24:18	22
6. Šentpeter	14	5	6	25:16	21
7. Reichenfels	13	5	2	16:13	17
8. Frantschach	14	3	8	8:11	17
9. Preitenegg	14	2	9	15:18	15
10. Pliberk II	14	4	3	14:26	15
11. Maria Rojach	14	4	2	21:24	14
12. Važenberk	14	2	4	11:33	10
13. Dješko	14	0	4	10:37	4

● Prvenstvo se nadaljuje 1./2. aprila 2000.

1. RAZRED D

1. Klopinj	15	10	4	39:16	34
2. Grebning	15	8	4	23:13	28
3. Železna Kapla	15	6	8	18:10	26
4. Žitara vas	15	7	4	33:18	25
5. Metlova	14	7	3	33:18	24
6. Šmihel	15	7	1	27:34	22
7. Šentlenart	15	5	4	11:16	19
8. Rikarja vas	15	6	1	21:27	19
9. St. Stefan	15	6	1	17:27	19
10. Globasnica	14	5	3	21:17	18
11. Eitweg	15	3	4	15:19	17
12. Vovbre	15	3	5	20:31	14
13. Labot	15	2	4	12:28	10
14. St. Margarethen/L.	15	2	4	12:28	10

● Prvenstvo se nadaljuje 25./26. marca 2000.

2. RAZRED C

1. Škofiča	15	12	1	50:9	37
2. Ladince	15	10	3	53:12	33
3. DSG Sele	15	9	2	34:20	31
4. HSV	15	8	2	28:16	29
5. Arriach	15	7	3	32:24	24
6. Teholica	15	6	4	33:21	23
7. Treffen	15	5	5	22:24	20
8. Osoje	15	6	1	26:49	19
9. Donau	15	5	3	21:24	18
10. Rožek	15	5	2	24:26	17
11. Kriva Vrba	15	4	3	22:47	15
12. Poreče	15	3	7	17:27	14
13. Hodiše	15	4	1	23:36	13
14. Bistrica/R.	15	0	1	14:73	1

● Prvenstvo se nadaljuje 1./2. aprila 2000.

Foto: M. Štukelj



Ženska ekipa ŠK Aich/Dob je konec minulega tedna slavila kar dve jasni zmagi in s tem na tabeli prevzela vodstvo. Na sliki trenerka in igralka Dobljank Lucija Bivšek ter Marjetka Šuler (z leve).

BOKS

Wieser podlegel le državnemu prvaku

Avstrijskega boksarskega prvenstva v Lienzu se je udeležilo 60 tekmovalcev v devetih kategorijah. Med njimi tudi Franc Wieser, ki je kot edini zastopnik koroških barv zabeležil dober rezultat. V polfinalu (težka kategorija) je po točkah jasno premagal Dunajčana Melmuka, v finalu proti trenutno najperspektivnejšemu boksarju v državi Dimitijeviću (po rodu je Jugoslovčan, boksa pa za Tirolsko) pa je bil brez možnosti ter jasno podlegel po točkah (13:2). S tem je osvojil naslov državnega viceprvaka v teški kategoriji.

V SOBOTO, 13. 11. '99

Košarkarski turnir KOŠ-a v Celovcu

Košarkarski klub KOŠ prireja v soboto, 13. novembra, z začetkom ob 9. uri, v Mladinskem domu SŠD v Celovcu mednarodni mladinski košarkarski turnir ob letošnji 50-letnici SŠZ. Turnirja se bodo poleg ekipe gostitelja udeležili še mladinske ekipe avstrijskega prvligaša Wörthersee-Piraten, DIMP Basket iz Opatije ter Košarkarskega kluba Jesenice.

EAC Dobrla vas vabi na Martinovanje

Čas/Kraj: v soboto, 13. novembra, ob 20.30 v gostilni Roscher
Za ples igra: Duo Peugeot

SLOVENSKI ATLETSKI KLUB

SAK z „rdečo svetilko“ v prihodnje tisočletje

20. in 21. novembra bo SAK na klavzuri razpravljal o morebitnih spremembah.

SAK je zaključil nogometno leto 99 s porazom na domačem igrišču in s tem zdrsnil na zadnje mesto na tabeli. Zaradi tega gre s ti. „rdečo svetilko“ (z zadnjim mestom) v novo tisočletje. Jasno, da je razočaranje v celotni družini SAK veliko, čeprav položaj na tabeli pravzaprav ni tako dramatičen kot je to videti na prvi pogled. Že s tremi točkami več bi bil namreč na „optično“ bistveno lepšem 8. mestu.

Vsekakor je trenuten položaj članske ekipe močan signal, da mora priti do te ali one spremembe. Kaj bo odbor dejansko storil oz. kakšno pot v prihodnje zaoral, bo določil na klavzuri v Portorožu (20. in 21. novembra), kamor vabi predsednik Perč celoten razširjeni odbor. „Analizirali pa ne bomo le položaja članske ekipe, ampak tudi vse ostale.“ Še pred klavzuro bo Perč iskal pogovore z nekaterimi igralci ter skušal z njimi razčistiti nekatera neprijetna odprta vprašanja. „Najkasneje do klavzure moram vedeti, s kom lahko vigredi polno računam in s kom ne.“

Kar zadeva legionarje, skuša Perč oba obdržati. Toda pri Muharemoviču je zadeva nenadoma postala težavna. Igralec bo vigredi namreč med tednom službeno zadržan na Solnogaškem, zato je zanj nujno potrebno novo delovno mesto na Koroškem.

F. S.

MNENJA

Kako naj gre s SAK naprej?

Blaž Kordesch (bivši sekcijski vodja): Treba bo združiti sile in tudi sam sem pripravljen aktivno pomagati.

Erich Užnik (navijač): Če bi vedel recept, bi verjetno dobil Nobelovo nagrado. Vsekakor bo potrebno strniti vse tako imenovane kolektivne sile in zopet ustvariti pravo vzdušje – tako pri igralcih kot tudi navijačih.

Silvo Kumer (odbornik): Treba bo nekaj storiti, kar bo zbudilo iz letargije igralce, odbornike in navijače. To bi bila npr. iniciativa, da se vrnejo v klub vsi, ki so že svojčas dokazali svoje sposobnosti – igralci in odborniki.

Lojz Gregorič (navijač): V nogometu so pomembni premiki – stagnacija ni atraktivna. Zato menim, da naj SAK gre razred ali celo več razredov nižje in se nato spet dviguje.

prof. Marija Malle (navijačinja): Dobiti se mora trener, ki zna skupino močneje motivirati. Tudi več domačih igralcev bi bilo

potrebno pridobiti – seveda poleg močnih legionarjev. Funkcionarji se naj trudijo tudi za poživitev „fan-cluba“ in zanj naj nagovarjajo mladince.

Albin Walhauser (bivši sekcijski vodja): Članska ekipa nujno potrebuje eno ali dve okrepitvi – toda to je vprašanje denarja. Vsekakor pa je skrajni čas za zamenjavo trenerja, kajti Vrabac se je že obrabil.

Karl Kulmesch (odbornik): Sem za menjavo trenerja. Pridobiti moramo osebo, ki je zmožna odločitve oz. taktičnih ukrepov tudi med tekmo.

Jože Blajs (navijač): Glej tekmo proti Bleibergu! Takrat je bilo veliko navdušenih navijačev in s tem tudi navdušljiva in predvsem uspešna igra igralcev.

Mirko Isopp (sekcijski vodja): Igralci se morajo najprej prijeti za lasten nos in končno dojeti, da lahko le skupno storijo kaj dobrega za SAK. Potem sem prepričan, da bo šlo navzgor.

REGIONALNA LIGA

SAK neučinkovit v ofenzivi



Se je sicer vzorno boril, toda tudi njemu je v ofenzivi le malo uspelo – R. Oraže.

Igralci SAK pritisli niso bili kos, kajti vsi so tokrat od njih zahtevali zmago. Lojze Sadjak & co so bili sicer bolj ali manj vseh 90 minut v jasni terenski premoči, vendar je niso znali izkoristiti za zadetke. Proti koncu tekme, ko so končno začeli resno ogroževati

vrata gostov, pa jih je doletela zelo nesrečna usoda. Po izredno hitrem protinapadu je namreč Wels povedel z 1:0. Nato sta Muharemovič in Wieser imela sicer še možnost za izenačenje, vendar jima sreča ni bila naklonjena. Srečnejši so bili gostje, kajti v zadnji minuti jim je uspel še drugi zadetek.

SAK - Wels 0:2 (0:0)

SAK: Mallegg 3, S. Sadjak 4, I. Ogris 4, A. Sadjak 4, R. Oraže 3, Adrovič 3, Roy 2 (60. Smid 3), Pajantschitsch 3, Eberhard 3, Wieser 3, Muharemovič 3;

Igrišče ASV: 100 gled.; sodnik: Roschitz (povprečen); strelca: Bozdag (78.), Zandl (90.)

Srečen remi Pliberčanov

Medtem ko sta si bili ekipi v 1. polčasu bolj ali manj enakovredni, so se gostje po odmoru, predvsem pa po izključitvi Wriessniga, zelo stopnjevali. Vendar jasno terensko premoč niso znali izkoristiti. V tej težavni fazi se je pliberška obramba odlično obnesla.

Pliberk - Hartberg 0:0

PLIBERK: Matschek 4, Lutnik 4 (44. F. Wriessnig 2), Skoranz 4, Micheu 4, D. Wriessnig 3, Pikalo 3, Hribar 4, Urnik 3, Skof 3, Škerjanec 3 (75. Slanitsch 0), Miklau 3;

Pliberk: 300 gled.; sodnik: Leidlmayr (dober); ru-meno-rdeči karton: F. Wriessnig (66.)

REGIONALNA LIGA

1. Bad Bleiberg	14	10	2	2	30:8	32
2. Spittal	14	9	2	3	19:12	29
3. Pasching	14	6	7	1	21:12	25
4. Donau Linz	14	5	4	5	24:19	19
5. FC Sentsvid	14	5	4	5	22:18	19
6. WAC	14	4	7	3	19:19	19
7. Hartberg	14	4	6	4	14:20	18
8. Wels	14	4	4	6	15:22	16
9. Bleiburg	14	3	7	4	14:21	16
10. Zellweg	14	3	5	6	14:18	14
11. Gratkorn	14	3	5	6	18:23	14
12. Rapid Linz	14	2	7	5	14:19	13
13. Voitsberg	14	3	4	7	13:18	13
14. SAK	14	3	4	7	17:25	13

■ Rezultati 14. kroga: Spittal - Voitsberg 0:0, Gratkorn - FC Sentsvid 2:2, Zellweg - Bad Bleiberg 0:2, WAC - Rapid Linz 2:0, Pliberk - Hartberg 0:0, Donau Linz - Pasching 4:0, SAK - Eintracht Wels 0:2; Prvenstvo se nadaljuje 18./19. marca 2000.

Strelci SAK:

- 5 Muharemovič
- 4 A. Sadjak
- 3 M. Wieser
- 2 Eberhard
- 1 R. Oraže, Pajantschitsch, Vrabac

Strelci Pliberk:

- 7 Miklau
- 3 Lisič
- 1 Hribar, Škerjanec, D. Wriessnig, F. Wriessnig

MARIBOR/NOVO MESTO

Umrli je Leon Štukel

Minuli ponedeljek je športno javnost pretresla žalostna vest: v Mariboru je namreč umrl najstarejši nosilec zlatih olimpijskih odličij na svetu Slovenec Leon Štukel – star 101 leto.

Štukelj je bil rojen 12. novembra 1898 v Novem Mestu. Kot enemu redkih slovenskih športnikov je uspelo se uvrstiti v sam svetovni vrh, kjer je bil vse od svetovnega prvenstva leta 1922 v Ljubljani do olimpijskih iger v Berlinu leta 1936, ko je na lep način zaokrožil in končal svojo več kot 20-letno tekmovalno telovadno pot. Legenda slovenskega športa si je na olimpijskih igrah pritelovadila šest odličij, od tega dve zlati kolajni v Parizu (1924), eno zlato in bronasto v Amsterdamu (1928) in za zaključ-

ček še srebrno v Berlinu (1936).

Leon Štukelj – po poklicu sodnik ter nosilec olimpijskega reda „L'Ordre Olympique“ – je živel preprosto, a intenzivno in zavestno. Redno je brkljal bo raznih knjigah in časnikih in s tem ohranjeval zdrav duh v zdravem telesu. Nikoli ni kompliciral – menil je „da to škoduje zdravju“.

Zelo povezan je bil tudi s koroškimi Slovenci. Tako je npr. še letos aprila osebno prisostvoval prezentaciji prvega zbornika slovenskega športa na Koroškem, knjige TRANŠPORT avtorja M. Bogataja. Prve stike s koroškimi Slovenci pa je imel pred mnogimi leti, ko je v Mariboru deloval še Klub koroških Slovencev in katere prireditvene večere je rad obiskoval. F. S.

SAK

Naraščaj



2. RAZRED E

Dva igralca nista našla igrišča

Ulrichsberg - SAK II/u 18 3:2 (1:2)

SAK: Lenart 5, Nachbar 4, Babič 4, Ch. Visotschnig 4, M. Visotschnig 4, Verdel 4, Zidej 4, Kojič 4, Mirko Nachbar 4, Kraiger 4, J. Galo 0;

St. Peter a. Pichl, 100 gledalcev; Sodnik: Kollman (dober); Strelca: Ch. Visotschnig (42.) in Kojič (44.)

Ekipi so zaradi poškodb in bolezni manjkali igralci Malej, K. Galo, Soldo in Waldhauser. Ker igralca Marko Buchwald in Daniel Thaler nista našla igrišča (St. Peter a. Pichl), je mladi ekipi preostalo le še 11 igralcev, od 40. minute naprej pa je bilo na igrišču le še 10 sakovcev, ker je izpadel J. Galo. Kljub temu je ekipa vodila do 70. minute. Ekipa SAK II je prvenstvo zaključila na 11. mestu z 9 točkami.

■ Vigredi: SAK II - Kraig (1./2. aprila)

SAK - CENTER PLIBERK

Ta krog: U 12: SAK Plib. - SAK Št. Primož (sob. 13.30 - prijateljska tekma)

SAK - CENTER CELOVEC

Sezonski zaključek: Za vse ekipe! V petek od 15. ure naprej v Mladinskem domu v Celovcu (turnir, nato družabnost).

...iz Avstrije v Slovenijo! To je veliki cilj šefa smučišča na Tromeji pri Podkloštru Wolfganga Löscherja. Potrebna bi bila nova sedežnica na Koren, ali žičnica na Rateče. Stroški za projekt bi znašali 50 milijonov šilingov.

OSEBE & DOGODKI



FRLOŽEV LUKA

Preteklo nedeljo je celo moja ljuba prijateljica Liza žalostno sedela pred radijem, ko je med oddajo voščil na radiu Korotan izvedela, da je Slovenski atletski klub spet izgubil in da bo kot zadnji na lestvici šel v prihodnje tisočletje.

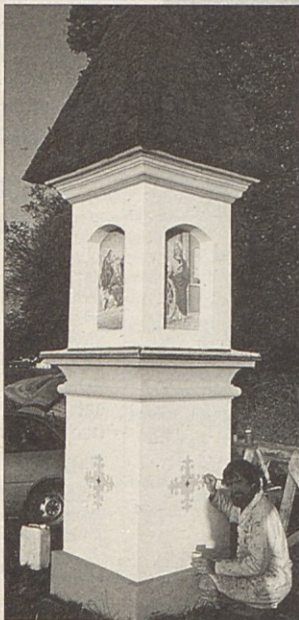
Pa sem jo potroštal. „Veš Liza, vse je pri SAK treba obrniti na glavo, pa bo svet spet v redu“.

„Kako to misliš?“ me je začudeno vprašala Liza. „Čisto preprosto! Če obrnemo Naš tednik na glavo, je SAK na lestvici spet čisto zgoraj. Tam, kjer je vsa leta bil in kamor tudi spada, da bomo nanj lahko vsi ponosni.“

RESTAVRIRAL JE ŽE 200 KRIŽEV

Umetnik Jože Štefan

je samouk, kljub temu šteje med najbolj znane umetnike na južnem Koroškem. V svojem delu se je popolnoma zapisal oblikovanju in restavriranju križev in cerkva. V teku let je Jože Štefan zapustil svoje umetniške sledove po vsej južni Koroški. Skorajda ni občine, v kateri Štefan še ni ustvarjal. Ljudje cenijo njegovo delo, ker so njegove slike pristne in ustrezajo stoletni tradiciji umetniškega oblikovanja sakralnih zgradb. Trenutno Štefan restavrira „Mačkov križ“ med Šmihelom in Letino. V teku let je umetniško olupšal ali na novo oblikoval že nad 200 križev.



Jože Štefan pri delu.

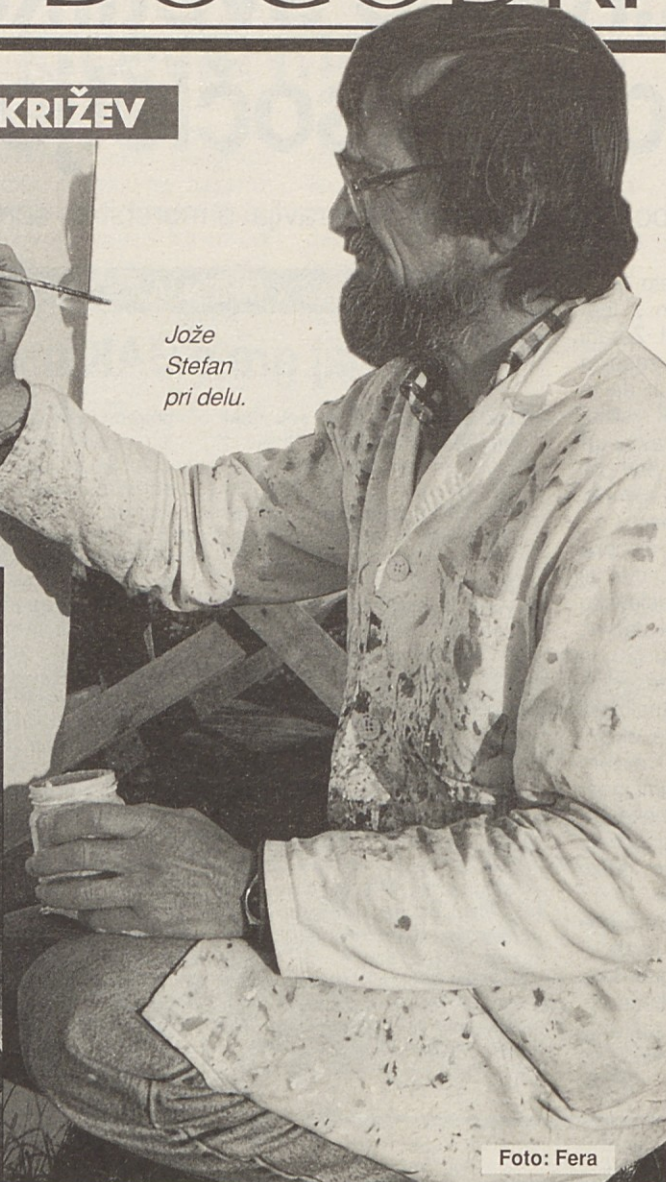


Foto: Fera

SVETOVNI PRVAK BO IGRAL

Na Obirskem bodo prihodnje soboto, 13. novembra, imeli v gosteh svetovnega prvaka na diatonični harmoniki, po domače na štajerski harmoniki. Denis Novato je tržaški Slovenec in bo nastopil ob približno 23.30.

Prej pa bodo obiskovalci „Martinovanja“ imeli priložnost, da prisluhnejo domačemu Mešanemu pevskemu zboru Zarja, nato pa bo zaigral znani ansambel Rosa, ki šteje v Sloveniji med najbolj popularne mladinske ansamble.

Novost na tem plesu je, da prireditelj plača taksi, če tega skupine naročijo vnaprej. Tako imenovani „Zike-Taxi“ bo vozil do jutranjih ur do domačega praga. Telefon: 04238/701 ali 0663/84 71 35.



Denis Novato

ALI STE ŽE SLIŠALI?

Nova zasedba. Vokalni ansambel VOX iz Pliberka odslej nastopa v novi zasedbi. Skupino so zapustili Daniel Košutnik in Vaučeva dekleta ter Norbert Lipusch. Nova v skupini sta Vera Sadjak in Rudi Kontschitsch. Skupina bo odslej nastopala kot sekstet v zasedbi Traudi Katz-Lipusch, Vera Sadjak, Gitka Sadjak-Opetnik, Danilo Katz, Marko Thaler in Rudi Kontschitsch.

Odprtje ordinacije. V Pliberku bo ob začetku novega leta odprla svojo ordinacijo praktična zdravnica dr. Helga Domej z Rinkol. Ordinacija bo v

nakupovalnem centru „Altes Lagerhaus“.

V komisiji. Sodnika in pisatelja dr. Janka Ferka je zvezni predsednik Klestil vpoklical v komisijo ORF za varovanje zakona o radio-televiziji. Funkcijska doba bo trajala štiri leta.

Handke. V Celovcu (v Hiši umetnosti) bodo 26. novembra odprli razstavo del umetnikov, ki so v tesnem stiku s Petrom Handkejem, kot Gustav Januš, Zoran Musić, Mario Reis idr.



Janko Ferka

OD
TU &
Pripravil TAM
Silvo Kumer

ALI POMNITE ?

Pred 20-imi leti je v Pliberku odprla vrata športna trgovina Topšport, ki je danes na žalost ni več.

V Celovcu pa se je v okviru državega obiska srečal jugoslovanski predsednik Djuranović pri Musilu s predstavniki koroških Slovencev (Grilc, Warasch, Zwitter, Wieser).

Pred 15-imi leti sta ZSO in NSKS začela pripravljati skupno z demokratičnimi silami demonstracijo proti spremembi manjšinskošolskega zakona. Demonstracijo so izvedli 16. novembra v Celovcu.

Pred 10-imi leti je boksar Franci Wieser v Dornbirnu osvojil v kategoriji do 75 kg avstrijski vice-naslov.